



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2375

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2375

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 136]

PRETORIA, 1 OCTOBER 1976

[No. 5301

PROCLAMATION.

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 200, 1976

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS AMENDMENT ACT, 1976 (ACT 68 OF
1976)

**DATE OF COMMENCEMENT OF CERTAIN
PROVISIONS**

Under the powers vested in me by section 17 of the
Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment
Act, 1976 (Act 68 of 1976), I hereby declare that the pro-
visions of section 1, 2, 6, 10, 11, 12 and 16 of the said
Act shall come into operation on the date of publication
hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Bloemfontein this Thirteenth day
of September, One thousand Nine hundred and Seventy-
six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. J. S. SCHOE MAN.

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

No. R. 200, 1976

WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE
DRANK EN SPIRITUALIEË, 1976 (WET 68 VAN
1976)

INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van
die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en
Spiritualieë, 1976 (Wet 68 van 1976), verklaar ek hierby
dat die bepalings van artikels 1, 2, 6, 10, 11, 12 en 16
van genoemde Wet op die datum van publikasie hiervan
in werking sal tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Dertiende
dag van September Eenduisend Negehonderd Ses-en-
sewintig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. J. S. SCHOE MAN.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1759

1 October 1976

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING
AND PACKING OF BARLEY.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested
in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59
of 1968), and with effect from 1 October 1976, further
amended the regulations published by Government Notice
R. 1636 of 15 September 1972, as amended, as set out
in the Schedule hereto.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

No. R. 1759

1 Oktober 1976

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
GRADERING EN VERPAKKING VAN GARS.—
WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegd-
heid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet,
1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Oktober
1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennis-
gewing R. 1636 van 15 September 1972, soos gewysig,
verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1636 of 15 September 1972, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) *Class B.*—i.e. barley which consists of at least 90 per cent (m/m) of either "Clipper" or "Swanneck" and shall be divided into two subclasses, viz:

(i) subclass "Clipper" which shall consist of at least 90 per cent (m/m) of the cultivar "Clipper"; and

(ii) subclass "Swanneck" which shall consist of at least 90 per cent (m/m) of the cultivar "Swanneck": Provided that no hulled black cultivars shall be present in this class of barley;".

No. R. 1760

1 October 1976

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, with effect from 1 October 1976, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion after the definition of "ground oats", of the following definition:

"'ground screenings' means vegetable matter derived from the cleaning of wheat and which has been ground fine enough to pass through a screen with 3 mm round holes;".

2. Regulation 8 (1) is hereby amended by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) and (c) of the following subparagraph:

"(i) which may contain a quantity of ground screenings;".

3. Regulation 9 (3) is hereby amended by the substitution for the word "has" where it appears after the word "name" of the words "or letters have".

4. Regulation 16 (1) is hereby amended by the deletion of subparagraphs (a), (c) and (g).

5. Regulation 20 is hereby amended by the deletion of subparagraphs (a) and (c).

6. Regulation 22 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) A jute container containing 65 kg net of wheaten flour, wheaten meal, or wheaten semolina shall, apart from being marked in a manner specified in subregulation (1) have a label of a size not less than 25 mm by 50 mm attached, on which the particulars prescribed in that regulation are indicated."

7. Regulation 24 (2) is hereby amended by the substitution for the words "provided a name approved by the Board, by which such a person can be identified, is baked" of the following words "provided a name or letters approved by the Board, by which a person can be identified, are baked".

8. Regulation 26 (2) is hereby amended by the deletion of the words "90 kg net or a jute or hessian container containing".

BYLAE

Die Bylæ van Goewermentskennisgewing R. 1636 van 15 September 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) *Klas B.*—dit is gars wat bestaan uit minstens 90 persent (m/m) van of "Clipper" of "Swanneck" en wat in twee subklasse ingedeel word naamlik:

(i) subklas "Clipper" wat bestaan uit minstens 90 persent (m/m) van die kultivar "Clipper"; en

(ii) subklas "Swanneck" wat bestaan uit minstens 90 persent (m/m) van die kultivar "Swanneck": Met dien verstande dat geen bedekte swart kultivars in hierdie klas gars aanwesig mag wees nie;".

No. R. 1760

1 Oktober 1976

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASIFISERING, VERPAKKING EN MERK VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1976, verder gewysig soos in die Bylæ hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylæ van Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "gemaalde hawer" in te voeg:

"'gemaalde sifels' plantaardige materiaal wat verky word deur die skoonmaak van koring en wat so fyn gemaal is dat dit deur 'n sif met 3 mm ronde gate gaan;".

2. Regulasie 8 (1) word hierby gewysig deur subparagraph (i) van paragrawe (a) en (c) deur die volgende subparagraph te vervang:

"(i) wat 'n hoeveelheid gemaalde sifels mag bevat;".

3. Regulasie 9 (3) word hierby gewysig deur die woorde "of letters" na die woorde "naam" in te voeg.

4. Regulasie 16 (1) word hierby gewysig deur paragrawe (a), (c) en (g) te skrap.

5. Regulasie 20 word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (c) te skrap.

6. Regulasie 22 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Jutehouer wat 65 kg netto koringmeelblom, koringmeel of koringsemolina bevat, moet benewens gemerk te wees op 'n wyse in subregulasie (1) aangedui, 'n etiket aanhê van 'n grootte van minstens 25 mm by 50 mm waarop die gegewens in daardie subregulasie voorgeskryf, aangetoon word.".

7. Regulasie 24 (2) word hierby gewysig deur die woorde "of letters" na die woorde "naam" in te voeg.

8. Regulasie 26 (2) word hierby gewysig deur die woorde "90 kg netto of 'n jute- of goonghouer wat" te skrap.

No. R. 1761

1 October 1976

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF WHEAT.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 October 1976, further amended the regulations published by Government Notice R. 1633 of 15 September 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1633 of 15 September 1972, as amended, is hereby further amended by the substitution for subregulation (2) of regulation 3 of the following subregulation:

"(2) The requirements for the different classes of wheat shall be as follows:

(a) *Class A*.—That is bread wheat which consists of at least 80 per cent (m/m) of one or more of the bread wheat cultivars Barta, Bajio, Betta, Bona, Charter, Ciano, Elize, Flameks, Heemraad (red and white), Inia, Kasteel, Kenya Farmer, K20, Lee-Mida, Lundi, Muti, Nana, Raven, Rheeboek, Sabre, Skemer, Sonop, SST2, SST3, SST6 and Zambesi (red and white), and which complies with the requirements prescribed for Super Grade, Grade 1 and Grade 2 bread wheat; and

(b) *Class B*.—That is bread wheat which consists of at least 80 per cent (m/m) of one or more of the bread wheat cultivars, Adeste, Aerie, Bella, Belinda, Benita, Betana, Celebration, Daeraad, Dirk 48, Duiker, Elan, Elrina, Frisko, Gamenya, Heléne, Impala, Janitor, Kenia Sokkies, Kleintrou, Koalisie, Liesbeeck, Losper, Memmon, Mendos, Penkop, Punjab, Rooi Egipties, Sabi, Scheepers 69, Sekel, Sonderend, Sterling, SST16, Tobari, Tosca, T4, T7 and Verbeterde Kenia and which complies with the requirements prescribed for Grade 1, Grade 2 or Grade 3 bread wheat.”

No. R. 1796

1 October 1976

WINTER CEREAL SCHEME.—WHEATEN AND RYE BRAN PRICES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has in terms of section 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1976, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution for the prohibition, published by Government Notice R. 1748 of 27 September 1974, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell wheaten or rye bran at prices other than the prices specified in the Annexure hereto: Provided that the said prices shall not apply to sales of bran intended for export to any country other than South-West Africa, Lesotho, Botswana and Swaziland.

No. R. 1761

1 Oktober 1976

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN KORING.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Oktober 1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1633 van 15 September 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1633 van 15 September 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subregulasie (2) van regulasie 3 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die vereistes vir die verskillende klasse koring is soos volg:

(a) *Klas A*.—Dit is broodkoring wat bestaan uit minstens 80 persent (m/m) van een of meer van die broodkoring kultivars Barta, Bajio, Betta, Bona, Charter, Ciano, Elize, Flameks, Heemraad (rooi en wit), Inia, Kasteel, Kenya Farmer, K20, Lee-Mida, Lundi, Muti, Nana, Raven, Rheeboek, Sabre, Skemer, Sonop, SST2, SST3, SST6 en Zambesi (rooi en wit) en wat voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir Supergraad, Graad 1 of Graad 2 broodkoring; en

(b) *Klas B*.—Dit is broodkoring wat bestaan uit minstens 80 persent (m/m) van een of meer van die broodkoring kultivars Adeste, Aerie, Bella, Belinda, Benita, Betana, Celebration, Daeraad, Dirk 48, Duiker, Elan, Elrina, Frisko, Gamenya, Heléne, Impala, Janitor, Kenia Sokkies, Kleintrou, Koalisie, Liesbeeck, Losper, Memmon, Mendos, Penkop, Punjab, Rooi Egipties, Sabi, Scheepers 69, Sekel, Sonderend, Sterling, SST16, Tobari, Tosca, T4, T7 en Verbeterde Kenia en wat voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir Graad 1, Graad 2 of Graad 3 broodkoring.”

No. R. 1796

1 Oktober 1976

WINTERGRAANSKEMA.—KORING- EN ROGSEMPRLYSE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, genoem in artikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1976, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het, ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1748 van 27 September 1974, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag koring- en rogsemels teen ander prys as die prys in die Aanhangsel hiervan gespesifieer, verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde prys nie van toepassing is op verkoop van semels wat bedoel is vir uitvoer na ander lande as Suidwes-Afrika, Lesotho, Botswana en Swaziland nie.

3. Only so much of any quantity of wheaten and rye bran purchased from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been purchased at a particular time.

ANNEXURE

1. The selling prices of wheaten and rye bran per ton net mass (excluding containers) shall be as follows:

	R
Wheaten feed bran.....	36,31
Digestive wheaten bran.....	40,48
Wheaten feed pollard.....	39,92
Rye bran.....	36,31

Provided that the said prices may—

(a) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller not more than 4 tons but more than 2 tons, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	37,69
Digestive wheaten bran.....	41,86
Wheaten feed pollard.....	40,84
Rye bran.....	37,69

(b) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller not more than 2 tons but not less than 500 kg, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	39,10
Digestive wheaten bran.....	43,25
Wheaten feed pollard.....	41,77
Rye bran.....	39,10

(c) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller less than 500 kg but not less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 2, be increased to prices not exceeding the following prices per ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	40,48
Digestive wheaten bran.....	44,63
Wheaten feed pollard.....	43,62
Rye bran.....	40,48

(d) in respect of sales to persons who at a particular time purchase from any one seller less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 2, be increased to a price not exceeding 5½c per kg net of wheaten feed bran, digestive wheaten bran, wheaten feed pollard or rye bran.

2. For wheaten and rye bran in the prescribed packings the prices specified per ton net mass for the particular classes in clause 1, with the exception of that in clause 1 (d) shall be increased as follows per ton:

Packings	Increase in price per ton
	R
45 kg net of wheaten feed bran in jute containers.....	7,78
35 kg net of wheaten feed bran in jute containers.....	9,43
40 kg net of digestive wheaten bran in jute containers	8,75
25 kg net of digestive wheaten bran in jute containers	13,20
65 kg net of wheaten feed pollard in jute containers...	5,38
50 kg net of wheaten feed pollard in jute containers...	6,60
45 kg net of rye bran in jute containers.....	7,78
35 kg net of rye bran in jute containers.....	9,43

Provided that where the selling prices of the respective classes of bran are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest ½c per such packing.

3. Slegs soveel van 'n hoeveelheid koring- en rogsemels van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, word vir die doeleindes van hierdie kennisgewing geag op 'n bepaalde tydstip gekoop te wees.

AANHANGSEL

1. Die verkoopprysse van koring- en rogsemels per ton netto massa (uitgesluit houer) is soos volg:

	R
Koringvoersemels.....	36,31
Spysverterinkoringsemels.....	40,48
Koringvoerfynsemels.....	39,92
Rogsemels.....	36,31

Met dien verstande dat gemelde pryse—

(a) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 4 ton maar meer as 2 ton op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende prys per ton netto masea (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	37,69
Spysverterinkoringsemels.....	41,86
Koringvoerfynsemels.....	40,84
Rogsemels.....	37,69

(b) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 2 ton maar minstens 500 kg koring- of rogsemels op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende prys per ton netto massa (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	39,10
Spysverterinkoringsemels.....	43,25
Koringvoerfynsemels.....	41,77
Rogsemels.....	39,10

(c) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as 500 kg maar minstens een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 2, op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende prys per ton netto massa (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	40,48
Spysverterinkoringsemels.....	44,63
Koringvoerfynsemels.....	43,62
Rogsemels.....	40,48

(d) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 2, op 'n bepaalde tydstip van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot 'n prys van hoogstens 5½c per kg netto koringvoersemels, spysverterinkoringsemels, koringvoerfynsemels of rogsemels.

2. Vir koring- en rogsemels in die voorgeskrewe verpakings word die prys wat per ton netto massa vir die onderskeie klasse in klousule 1 gespesifiseer is, met uitsondering van dié in klousule 1 (d) soos volg per ton verhoog:

Verpakking	Verhoging van prys per ton
45 kg netto koringvoersemels in jutehouers.....	7,78
35 kg netto koringvoersemels in jutehouers.....	9,43
40 kg netto spysverterinkoringsemels in jutehouers	8,75
25 kg netto spysverterinkoringsemels in jutehouers....	13,20
65 kg netto koringvoerfynsemels in jutehouers.....	5,38
50 kg netto koringvoerfynsemels in jutehouers.....	6,60
45 kg netto rogsemels in jutehouers.....	7,78
35 kg netto rogsemels in jutehouers.....	9,43

Met dien verstande dat waar die verkoopprysse van die onderskeie klasse semels per verpakking bereken word, die prys afgerond word tot die naaste ½c per sodanige verpakking.

3. Where wheaten or rye bran is despatched to a buyer otherwise than by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration and where the seller effects delivery of the wheaten or rye bran by his own cartage or cartage hired by him to the buyer's premises, the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by R2,30 per ton of wheaten or rye bran for such cartage cost: Provided that where the buyer resells the wheaten or rye bran, the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by the R2,30 per ton of wheaten or rye bran for the cartage paid by him as aforesaid.

4. Where wheaten or rye bran is despatched to a buyer by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration, the railage or such road transport service charges as well as any cartage costs to the buyer's premises shall be borne by the buyer: Provided that where such buyer resells the wheaten or rye bran the prices set forth in clauses 1 and 2 shall be increased by the actual cost of railage and such road transport service charges as well as the cost of cartage to his premises, if any, at R2,30 per ton of wheaten or rye bran.

No. R. 1797

1 October 1976

PROHIBITION OF THE SALE OF GRAPEFRUIT.—REVOCATION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby made known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 4 October 1976, repealed the prohibition published by Government Notice R. 516 of 26 March 1976.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 1798

1 October 1976

WINTER CEREAL SCHEME.—PRICES OF FLOUR MEAL, SEMOLINA AND SELF-RAISING FLOUR

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has under section 37 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1976 imposed the prohibition set out in the Schedule hereto, in substitution for the prohibition published by Government Notice R. 1834 of 26 September 1975, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“calendar month” shall mean the period commencing on the first day and ending on the last day of any particular month, both days inclusive.

3. Waar koring- of rogsemels andersins as per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens aan 'n koper gestuur word en waar die verkoper die koring- of rogsemels met sy eie vervoer of met vervoer wat hy huur op die koper se perseel aflewer, moet die pryse in klousules 1 en 2 uiteengesit, met R2,30 per ton koring- of rogsemels vir sodanige karweikoste verhoog word: Met dien verstande dat waar die koper die koring- of rogsemels herverkoop, die pryse in klousules 1 en 2 uiteengesit, verhoog moet word met die R2,30 per ton koring- of rogsemels, vir die karweikoste wat hy betaal het soos hierby vermeld.

4. Waar koring- of rogsemels per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens aan 'n koper gestuur word, moet die spoorvrag of sodanige padvervoerdienkoste sowel as die karweikoste na die koper se perseel deur die koper gedra word: Met dien verstande dat waar sodanige koper die koring- of rogsemels herverkoop, die pryse in klousules 1 en 2 uiteengesit, verhoog moet word met die werklike spoorvrag en sodanige padvervoerdienkoste sowel as die karweikoste na sy perseel, as daar is, teen R2,30 per ton koring- of rogsemels.

No. R. 1797

1 Oktober 1976

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN POMELO'S.—OPHEFFING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, aangekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 4 Oktober 1976, die verbod aangekondig by Goewermentskennisgiving R. 516 van 26 Maart 1976, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 1798

1 Oktober 1976

WINTERGRAANSKEMA.—PRYSE VAN MEEL-BLOM, MEEL, SEMOLINA EN BRUISMEEL

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad genoem in artikel 6 van die Wintergraanskema, aangekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1976 die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbod aangekondig by Goewermentskennisgiving R. 1834 van 26 September 1975, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgiving, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, aangekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, of in die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgiving R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“kalendermaand” die tydperk wat op die eerste dag van 'n besondere maand begin en op die laaste dag daarvan eindig, albei dæ inbegrepe.

2. No person shall sell flour, meal, semolina or self-raising flour at prices other than the prices specified in the Annexure hereto, or where such prices are described as minimum prices, at prices less than the said minimum prices or, where such prices are described as maximum prices, at prices above the said maximum prices: Provided that the said prices shall not apply to sales of flour, meal, semolina or self-raising flour intended for export, including supply to ocean-going craft or as ship's stores, to any destination other than South-West Africa, Botswana, Lesotho and Swaziland.

3. For the purpose of clauses 1 (6) (f) and (g) of the Annexure hereto, delivery of flour, meal, semolina or self-raising flour shall be deemed to have been effected, where such products are railed by the seller to the buyer, on the date the seller dispatches them by rail to the buyer or, where such products are not railed by the seller to the buyer, on the date the buyer receives them.

4. For the purpose of this prohibition only so much of any quantity of flour, meal, semolina or self-raising flour bought from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been bought at a particular time.

ANNEXURE

1. SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY JOINTLY OR SEPARATELY OF NOT LESS THAN THREE TONS OF FLOUR AND/OR MEAL OR NOT LESS THAN 250 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

(1) *Per ton net when delivered in bulk by the seller and taken in into bulk bins and handled in bulk by the buyer:*

	R
Cake flour.....	230,35
Bread flour.....	168,82
Sifted meal.....	108,05
Unsifted meal.....	106,95
Semolina.....	230,35

(2) *Per ton net when delivered in containers (excluding cost of containers):*

	R
Cake flour.....	233,35
Bread flour.....	171,82
Sifted meal.....	111,05
Unsifted meal.....	109,95
Semolina.....	233,35

(3) *For packings.*—For packings the prices fixed per ton net in subclause (2) of this clause for the respective classes of flour, meal or semolina shall be increased per ton net as follows:

Packing	Increase in price per ton
R	R
65 kg jute containers.....	5,85
50 kg cotton containers.....	9,47
25 kg cotton containers.....	14,37
12,5 kg cotton containers.....	18,41
12,5 paper containers.....	10,95
5 kg paper containers.....	16,63
2,5 kg paper containers.....	22,63
1 kg paper containers.....	26,91
500 g cardboard containers of semolina.....	111,68

Provided that where the selling prices of the respective classes of flour, meal or semolina are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest cent per 65 kg jute container, 50 kg cotton container and per 25 kg for packings smaller than 50 kg.

2. Niemand mag mealblom, meel, semolina of bruismel teen ander prys as die prys aangegee in die Aanhangsel hiervan, of, waar sodanige prys as minimum prys beskryf word, teen laer prys as die gemelde minimum prys, of waar sodanige prys as maksimum prys beskryf word, teen hoër prys as die gemelde maksimum prys verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde prys nie van toepassing is op verkope van mealblom, meel, semolina of bruismel wat bedoel is vir uitvoer, insluitende verskaffing aan seevaartuie of as skeepsvoorraad, na ander bestemmings as Suidwes-Afrika, Botswana, Lesotho en Swaziland nie.

3. By die toepassing van klosule 1 (6) (f) en (g) van die Aanhangsel hiervan, word geag dat levering van mealblom, meel, semolina of bruismel geskied het, waar die verkoper sodanige produkte per spoor aan die koper stuur, op die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend of, waar die verkoper nie sodanige produkte per spoor aan die koper stuur nie, op die datum waarop die koper die produkte ontvang.

4. By die toepassing van hierdie verbod word geag dat net soveel van die hoeveelheid mealblom, meel, semolina of bruismel van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, op 'n bepaalde tydstip gekoop is.

AANHANGSEL

1. VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP GESAMENTLIK OF AFSONDERLIK MINSTENS DRIE TON MEELBLOM EN/OF MEEL OF MINSTENS 250 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

(1) *Per ton netto wanneer in losmaat deur die verkoper gelewer en in losmaat deur die koper ontvang, gehanteer en in losmaatbuise geberg:*

	R
Banketmeelblom.....	230,35
Broodmeelblom.....	168,82
Gesifte meel.....	108,05
Ongesifte meel.....	106,95
Semolina.....	230,35

(2) *Per ton netto wanneer gelewer in houers (koste van houers uitgesluit):*

	R
Banketmeelblom.....	233,35
Broodmeelblom.....	171,82
Gesifte meel.....	111,05
Ongesifte meel.....	109,95
Semolina.....	233,35

(3) *Vir verpaknings.*—Vir verpaknings word die prys wat per ton netto vasgestel is in subklosule (2) van hierdie klosule vir die onderskeie klasse mealblom, meel of semolina soos volg per ton netto verhoog:

Verpakking	Verhoging van prys per ton
R	R
65 kg jutehouers.....	5,85
50 kg katoenhouers.....	9,47
25 kg katoenhouers.....	14,37
12,5 kg katoenhouers.....	18,41
12,5 papierhouers.....	10,95
5 kg papierhouers.....	16,63
2,5 kg papierhouers.....	22,63
1 kg papierhouers.....	26,91
500 g kartonhouers semolina.....	111,68

Met dien verstande dat waar die verkoopprys van die onderskeie klasse mealblom, meel of semolina per verpakking bereken word, die prys afgerond word tot die naaste sent per 65 kg jutehouer en 50 kg katoenhouer en per 25 kg vir verpaknings kleiner as 50 kg.

(4) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1):

In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1) the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (2) per ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina as increased per ton net for packings of 65 kg in terms of subclause (3).

(5) For self-raising flour per ton net mass (in packings of 500 g net mass):

	R
Self-raising flour.....	328,80

(6) The prices spicified in subclauses (1), (2), (3), (4) and (5) of this clause are subject to the following conditions:

(a) Hessian, jute, jute-phormium tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge of 33c per such cover.

(b) Paper covers known in the trade as "baler bags" may be used for the packing of two 12,5-kg, five 5-kg, ten 2,5-kg or twenty five 1-kg paper containers of flour or meal. No extra charge may be made for such baler bags.

(c) No extra charge shall be made for wooden cases or other containers provided to hold 500 g packings of self-raising flour or semolina. Where no such cases or containers are provided the prices specified in subclauses (3) and (5) shall be reduced by 40c per 50 kg of self-raising flour or semolina.

(d) The prices shall include—

(i) the cost of cartage to the buyer's premises where the products are dispatched otherwise than by rail or road transport service of the South African Railways and Harbours Administration: Provided that where the products are dispatched by the seller's own cartage or cartage hired by him to a buyer's premises situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the prices shall include the cost of the cartage to the border of the Republic of South Africa only;

(ii) the railage to the buyer's station where the products are railed to rail destinations situated in the Republic of South Africa or South-West Africa; Provided that—

(aa) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration itself or through contractors performs cartage services, the prices shall include the cartage cost from the buyer's station to his premises; and

(bb) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration does not itself or through contractors perform cartage services, the seller may hire a carrier to effect cartage of the products from the buyer's station to his premises and the prices shall include the cost of such cartage if there is situated in that town or area a mill which is registered with the Wheat Board to mill wheat commercially and which effects cartage of its products in that town or area: Provided further that such hired carrier may not carry the products beyond the limits of the area in which the said mill in the town or area in question effects cartage of its products; and

(4) Vir meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakkings genoem in subklousule (3) of in losmaat soos genoem in subklousule 1:

In die geval van meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakkings genoem in subklousule (3) van hierdie klousule of in losmaat soos genoem in subklousule 1 word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (2) per ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel word soos per ton netto massa verhoog vir verpakkings van 65 kg ingevolge subklousule (3).

(5) Vir bruismeel, per ton netto massa (in verpakkings van 500g netto massa):

	R
Bruismeel.....	328,80

(6) Die pryse gespesifiseer in subklousules (1), (2), (3), (4) en (5) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Gouing-, jute-, jute-formium tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouders van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste van 33c per sodanige omslag.

(b) Papieromslae wat in die handel as "baler bags" bekend is, kan vir die verpakking van twee 12,5 kg, vyf 5 kg-, tien 2,5 kg- of vyf-en-twintig 1 kg-papierhouers meelblom of meel gebruik word. Geen ekstra koste mag vir sodanige "baler bags" gevra word nie.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houders wat verskaf word om 500 g verpakkings van bruismeel of semolina te bevat nie. Waar geen sodanige kaste of houders verskaf word nie, word die pryse gespesifiseer in subklousules (3) en (5) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(d) Die pryse sluit in—

(i) karweikoste na die koper se perseel waar die produkte anders as per spoor of padvervoerdienst van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens versend word: Met dien verstande dat waar die produkte met die verkoper se eie vervoer of met vervoer wat hy huur, versend word na 'n koper se perseel geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland die pryse net die karweikoste tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit;

(ii) die spoorvrag na die koper se stasie waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in die Republiek van Suid-Afrika of Suidwes-Afrika gestuur word: Met dien verstande dat—

(aa) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens self of deur kontrakteurs karweidienste lewer, die pryse die karweikoste van die koper se stasie na sy perseel insluit; en

(bb) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens nie self of deur kontrakteurs karweidienste lewer nie, die verkoper 'n karweier kan huur om die produkte van die koper se stasie na sy perseel te vervoer, en die pryse sluit sodanige karweikoste in indien daar in daardie dorp of gebied 'n meul geleë is wat by die Koringraad geregisterreer is om koring kommersieel te maal en wat sy produkte in daardie dorp of gebied karwei: Met dien verstande verder dat sodanige gehuurde karweier nie die produkte mag vervoer buite die grense van die gebied waarin genoemde meul in die betrokke dorp of gebied sy produkte karwei nie; en

(iii) where the products are railed to rail destinations situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the railage to the border of the Republic of South Africa only.	(iii) waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland gestuur word, net die spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika.
(e) The prices shall not include charges for transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration.	(e) Die pryse sluit nie die vervoerkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens in nie.
(f) The prices specified above shall apply where the buyer makes payment in cash to the seller not later than the last day of the calendar month immediately following the month during which the seller delivered the products to the buyer: Provided that where the seller dispatches the products by rail to the buyer during the last seven days of any calendar month, the products thus dispatched shall be deemed to have been delivered during the immediately following calendar month.	(f) Die pryse hierbo gespesifieer is van toepassing waar die koper die verkoper in kontant betaal voor of op die laaste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoper die produkte aan die koper lewer: Met dien verstande dat waar die verkoper die produkte gedurende die laaste sewe dae van 'n kalendermaand per spoor aan die koper stuur, geag word dat die produkte wat aldus versend is, gedurende die onmiddellike daaropvolgende kalendermaand gelewer is.
(g) A discount of 1,75 per cent of the selling price shall be allowed where payment is made—	(g) 'n Afslag van 1,75 persent van die verkoopprys moet toegelaat word waar—
(i) cash with order; or	(i) betaling by wyse van kontant met bestelling geskied; of
(ii) in cash within 12 days of the date of dispatch of the products by rail by the seller to the buyer; or	(ii) betaling by wyse van kontant geskied binne 12 dae na die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend; of
(iii) in cash within five days, excluding Saturdays, Sundays and public holidays, of the date of delivery of the products by the seller to the buyer where the products are not dispatched by rail.	(iii) betaling by wyse van kontant geskied binne vyf dae, Saterdae, Sondae en openbare vakansiedae uitgesluit, na die datum waarop die verkoper die produkte aan die koper lewer waar die produkte nie per spoor versend word nie.
(h) Where a term of credit in excess of that provided for in paragraph (f) is allowed or where payment is not made within the period provided for in paragraph (f), the price shall be increased by 1,75 per cent in respect of each calendar month or portion thereof by which such term of credit or date of payment exceeds that provided for in paragraph (f).	(h) Waar 'n langer krediettermyn as dié waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, toegelaat word of waar die betaling nie binne die tydperk waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, geskied nie, word die prys verhoog met 1,75 persent ten opsigte van elke kalendermaand of gedeelte daarvan waarmee sodanige krediettermyn of die datum van betaling die termyn oorskry waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word.
(i) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten products sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit without the price increase provided for in paragraph (h) or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.	(i) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringproduk wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringproduk aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloof om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel, uitgesonderd die koringproduk wat verkoop is ten opsigte van die verkoop van sodanige koringproduk aan die koper of aan iemand anders verskaf, gegee, toegelaat, aangebied of beloof word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genoemde produk vasgestel is. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionele vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens konsessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrag of karweykoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet sonder die prysverhoging waarvoor in paragraaf (h) voorsiening gemaak word, of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.
2. SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN THREE TONS BUT JOINTLY OR SEPARATELY NOT LESS THAN 250 kg OF FLOUR AND/OR MEAL OR LESS THAN 250 kg BUT NOT LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR	2. VERKOOPPRYSE AAN 'N PERSOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP MINDER AS DRIE TON MAAR GESAMENTLIK OF AFSONDERLIK MINSTENS 250 kg MEELBLOM EN/OF MEEL OF MINDER AS 250 MAAR MINSTENS 50 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP.
(1) Per ton net when delivered in bulk by the seller and taken in into bulk bins and handled in bulk by the buyer:	(1) Per ton netto wanneer in losmaat deur die verkoper gelewer en in losmaat deur die koper ontvang, gehanteer en in losmaatbuise geberg:
R	R
Cake flour.....	233,65
Bread flour.....	172,12
Sifted meal.....	111,35
Unsifted meal.....	110,25
Semolina.....	233,65
Banketmeelblom.....	233,65
Broodmeelblom.....	172,12
Gesifte meel.....	111,35
Ongesifte meel.....	110,25
Semolina.....	233,65

(2) Per ton net when delivered in containers (excluding cost of containers):

	R
Cake flour.....	236,65
Bread flour.....	175,12
Sifted meal.....	114,35
Unsifted meal.....	113,25
Semolina.....	236,65

(3) Packings.—For the packings mentioned in subclause (3) of clause 1, the prices fixed per ton net in subclause (2) of this clause for the respective classes of flour, meal and semolina shall *mutatis mutandis* be increased in the manner prescribed by subclause (3) of clause 1.

(4) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (3) or in bulk as mentioned in subclause (1):

In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in subclause (3) of this clause the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (2) of this clause per ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina, as increased per ton net for packings of 65 kg in terms of subclause (3).

(5) For self-raising flour per ton net mass (in packings of 500 g net mass):

	R
Self-raising flour.....	332,10

(6) The prices specified in subclauses (1), (2), (3), (4) and (5) of this clause shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (6) of clause 1.

3. MINIMUM SELLING PRICES TO A PERSON WHO AT A PARTICULAR TIME BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN 250 kg OF FLOUR OR MEAL OR LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

The selling prices of the various classes of packings of flour, meal, semolina or self-raising flour to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity of less than 250 kg of flour or meal or less than 50 kg of semolina or self-raising flour, shall not be less than the selling prices specified in clause 2 of this Annexure, and shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (6) of clause 1 of this Annexure.

4. MAXIMUM SELLING PRICES TO A PERSON WHO BUYS FROM ANY ONE SELLER A QUANTITY OF LESS THAN 250 kg OF FLOUR OR MEAL OR LESS THAN 50 kg OF SEMOLINA OR SELF-RAISING FLOUR

(1) (a) For flour, meal and semolina when sold in packings as specified hereunder:

	Per bag of 65 kg net (jute container)	Per bag of 50 kg net (cotton container)	Per bag of 25 kg net (cotton container)	Per bag of 12,5 kg net (cotton container)	Per bag of 12,5 kg net (paper container)	Per bag of 5 kg net (paper container)	Per bag of 2,5 kg net (paper container)	Per bag of 1 kg net (paper container)
Cake flour.....	R 16,71	R 13,36	R 7,12	R 3,62	R 3,51	R 1,46	c 77	c 31
Bread flour.....	12,70	10,15	5,42	2,77	2,66	1,11	59	24
Sifted meal.....	8,51	6,87	3,76	1,94	1,83	0,78	43	17½
Unsifted meal.....	8,43	6,81	3,73	1,93	1,81	0,77	42	17½
Semolina.....	16,71	13,36	7,12	3,62	3,51	1,46	77	31

(2) Per ton netto wanneer gelewer in houers (koste van houers uitgesluit):

	R
Banketmeelblom.....	236,65
Broodmeelblom.....	175,12
Gesifte meel.....	114,35
Ongesifte meel.....	113,25
Semolina.....	236,65

(3) Verpakings.—Vir die verpakings genoem in subklousule (3) van klousule 1 word die pryse wat in subklousule (2) van hierdie klousule vir die onderskeie klasse meelblom, meel en semolina per ton netto vasgestel word, *mutatis mutandis* verhoog op die wyse voorgeskryf in subklousule (3) van klousule 1 van hierdie Aanhangaal.

(4) Vir meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) of in losmaat soos genoem in subklousule 1:

In die geval van meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (3) van hierdie klousule of in losmaat soos genoem in subklousule 1 word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (2) van hierdie klousule per ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel is, soos per ton netto massa verhoog vir verpakings van 65 kg ingevolge subklousule (3).

(5) Vir bruismeel per ton netto massa (in verpakings van 500 g netto massa):

	R
Bruismeel.....	332,10

(6) Die pryse gespesifieer in subklousules (1), (2), (3) (4) en (5) van hierdie klousule is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (6) van klousule 1.

3. MINIMUM VERKOOPPRYSE AAN 'N PER- SOON WAT OP 'N BEPAALDE TYDSTIP MINDER AS 250 kg MEELBLOM OF MEEL OF MINDER AS 50 kg SEMOLINA OF BRUISMEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

Die verkoopprys van die verskillende klasse en verpakings wan meelblom, meel, semolina of bruismeel aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip minder as 250 kg meelblom of meel of minder as 50 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop, mag nie laer wees as die verkoopprys gespesifieer in klousule 2 van hierdie Aanhangaal nie en is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (6) van klousule 1 van hierdie Aanhangaal.

4. MAKSIMUM VERKOOPPRYSE AAN 'N PER- SOON WAT MINDER AS 250 kg MEELBLOM OF MEEL OF MINDER AS 50 kg SEMOLINA OF BRUIS- MEEL VAN ENIGE BESONDERE VERKOPER KOOP

(1) (a) Vir meelblom, meel en semolina wanneer dit in verpakings verkoop word soos hieronder gespesifieer:

	Per sak van 65 kg netto (jutehouer)	Per sak van 50 kg netto (katoen- houer)	Per sak van 25 kg netto (katoen- houer)	Per sak van 12,5 kg netto (katoen- houer)	Per sak van 12,5 kg netto (papier- houer)	Per sak van 5 kg netto (papier- houer)	Per sak van 2,5 kg netto (papier- houer)	Per sak van 1 kg netto (papier- houer)
Banketmeelblom.....	R 16,71	R 13,36	R 7,12	R 3,62	R 3,51	R 1,46	c 77	c 31
Broodmeelblom.....	12,70	10,15	5,42	2,77	2,66	1,11	59	24
Gesifte meel.....	8,51	6,87	3,76	1,94	1,83	0,78	43	17½
Ongesifte meel.....	8,43	6,81	3,73	1,93	1,81	0,77	42	17½
Semolina.....	16,71	13,36	7,12	3,62	3,51	1,46	77	31

(b) For semolina sold in 500 g packings: 20c per 500 g.

(c) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in paragraph (a) or (b):

(b) Vir semolina wat in 500 g verpaknings verkoop word: 20c per 500 g.

(c) Vir meelblom, meel of semolina wat verkoop word anders as in die een of ander van die verpaknings genoem in paragrawe (a) of (b):

	For 25 kg or more, per 65 kg	For 12,5 kg or more, but less than 25 kg, per 12,5 kg	For 5 kg or more, but less than 12,5 kg, per 5 kg	For 2,5 kg or more, but less than 5 kg, per 2,5 kg	For less than 2,5 kg, per 1 kg
Cake flour.....	R 16,71	R 3,44	R 1,40	c 72	c 29
Bread flour.....	12,70	2,67	1,11	57	23
Sifted meal.....	8,55	1,83	0,76	39½	16
Unsifted meal.....	8,47	1,81	0,75	39	16
Semolina.....	16,71	3,44	1,40	72	29

	Vir 25 kg of meer per 65 kg	Vir 12,5 kg of meer, maar minder as 25 kg, per 12,5 kg	Vir 5 kg of meer, maar minder as 12,5 kg, per 5 kg	Vir 2,5 kg of meer, maar minder as 5 kg, per 2,5 kg	Vir minder as 2,5 kg, per 1 kg
Banketmeelblom.....	R 16,71	R 3,44	R 1,40	c 72	c 29
Broodmeelblom.....	12,70	2,67	1,11	57	23
Gesifte meel.....	8,55	1,83	0,76	39½	16
Ongesifte meel.....	8,47	1,81	0,75	39	16
Semolina.....	16,71	3,44	1,40	72	29

(d) For self-raising flour in 500 g packings: 19c per 500 g.

(2) The prices specified in subclause (1) of this clause are subject to the following conditions:

(a) Hessian, jute, jute-phormium tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge of 33c per such cover.

(b) Paper covers known in the trade as "baler bags" may be used for the packing of two 12,5-kg, five 5-kg, ten 2,5-kg or twenty-five 1-kg paper containers of flour or meal. No extra charge may be made for such baler bags.

(c) No extra charge shall be made for wooden cases or other containers provided to hold 500 g packings of self-raising flour or semolina: Where no such cases or containers are provided, the prices in paragraphs (b) and (d) of subclause (1) shall be reduced by 40c per 50 kg or semolina or self-raising flour.

(d) Where the seller is a mill registered with the Wheat Board to mill wheat commercially, the prices shall not include the charges of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration but shall include—

(i) railage from the nearest railway station or siding of such mill or its depot situated in the same centre as the aforesaid mill to the buyer's nearest railway station or siding, including cost of cartage from such mill or depot to its nearest railway station or siding

(d) Vir bruismeel in 500 g verpaknings: 19c per 500 g.

(2) Die pryse gespesifieer in subklousule (1) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Goiling-, jute-, jute-formium tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouders van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste van 33c per sodanige omslag.

(b) Papieromslae wat in die handel as "baler bags" bekend is, kan vir die verpakking van twee 12,5 kg, vyf 5 kg-, tien 2,5 kg- of vyf-en-twintig 1 kg-papierhouers meelblom of meel gebruik word. Geen ekstra koste mag vir sodanige "baler bags" gevra word nie.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houders wat verskaf word om 500 g verpaknings van bruismeel of semolina te bevat nie. Waar geen sodanige kaste of houders verskaf word nie, word die pryse gespesifieer in paragrawe (b) en (d) van subklousule (1) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(d) Waar die verkoper 'n meul is wat by die Koringraad geregistreer is om koring kommersieel te maal, sluit die pryse nie die vervoerkoste per padvervoerdiens van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens in nie, maar die pryse sluit in—

(i) spoorvrag van die naaste spoorwegstasie of -halte van sodanige meul of sy depot in dieselfde sentrum as genoemde meul na die koper se naaste spoorwegstasie of -halte met inbegrip van karweikoste van sodanige meul of depot af na sy naaste spoorwegstasie

and all compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration: Provided that where the products are railed to rail destinations situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the prices shall include the cost of railage to the border of the Republic of South Africa only; or

(ii) where the products are not railed, the cost of cartage from such mill or its depot to the buyer's premises.

(e) Where the seller is not a mill registered with the Wheat Board to mill wheat commercially, the prices shall include cost of cartage to the buyer's premises or to the seller's nearest station or siding but shall not include railage, charges in respect of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration and/or compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration: Provided that where the products have been transported to the seller's premises for a distance in excess of five kilometres from his nearest railway station or siding, the prices may be increased by the costs, calculated to the nearest half cent, actually incurred by him in respect of the distance in excess of five kilometres.

(f) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten product sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.

5. The prices specified in clause 1, 2, 3 and 4 of this Annexure shall be increased by R16,85 per ton net mass in respect of flour, meal, semolina and self-raising flour dispatched to destinations in South-West Africa.

No. R. 1799

1 October 1976

LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WHEAT,
BARLEY, OATS AND RYE.—WINTER CEREAL
SCHEME

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Board, referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has, in terms of sections 24 and 25 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1976, imposed the levies and special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the levies and special levies published by Government Notice R. 1835 of 26 September 1975, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

of -halte en alle verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens: Met dien verstande dat waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland gestuur word, die pryse net spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit; of

(ii) waar die produkte nie per spoor gestuur word nie, die karweikoste van sodanige meul of sy depot af na die koper se perseel.

(e) Waar die verkoper nie 'n meul is wat by die Koringraad geregistreer is om koring kommersieel te maal nie, sluit die pryse die karweikoste na die koper se perseel of na die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte in, maar dit sluit nie spoorvrag, vervoerkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens en/of verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens in nie: Met dien verstande dat waar die produkte na die verkoper se perseel vervoer is oor 'n groter afstand as vyf kilometers van sy naaste spoorwegstasie of halte af, die pryse verhoog kan word met die koste wat werklik deur hom ten opsigte van die afstand bo vyf kilometers aangegaan is, bereken tot die naaste halfsent.

(f) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringproduk wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringproduk aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloof om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel uitgesonderd die koringproduk wat verkoop is, ten opsigte van die verkoop van sodanige koringproduk aan die koper of iemand anders verskaf, gegee, toegelaat, aangebied of beloof word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genoemde produk in hierdie Aanhangel vasgestel word. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionale vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens, koncessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrag of karweikoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.

5. Die pryse gespesifiseer in klousule 1, 2, 3, en 4 van hierdie Aanhangel word ten opsigte van meelblom, meel, semolina en bruismeel wat versend word na bestemmings in Suidwes-Afrika verhoog met R16,85 per ton netto massa.

No. R. 1799

1 Oktober 1976

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP KORING,
GARS, HAWER EN ROG.—WINTERGRAANSKEMA

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Koringraad, vermeld in artikel 6 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikels 24 en 25 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1976, die Heffings en spesiale heffings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die heffings en spesiale heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1835 van 26 September 1975 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. The following levies and special levies are hereby imposed on wheat, barley, oats and rye sold by producers thereof to the Board:

Type of product	Column A	Column B	Column C
	Levy per metric ton net mass	Special levy per metric ton, net mass	Special levy per metric ton, net mass
Wheat.....	c 85	c —	c 11
Barley.....	c 85	c —	c 11
Oats.....	c 85	325	c 336
Rye.....	c 85	c —	c 11

3. Any levy or special levy imposed under clause 2, may be recovered by the Board—

(a) in the case of a levy referred to in columns A and B, by adding it to the price at which the Board disposes of such wheat, barley, oats or rye to any person; and

(b) in the case of a special levy referred to in column C, by deducting it from the price payable by the Board to the producers of the wheat, barley, oats or rye.

No. R. 1800

1 October 1976

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENTS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), with effect from 1 October 1976, further amended the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 18 is hereby amended by the substitution for the figure "40" in subparagraph (a) of the figure "35".

2. Regulation 21 is hereby amended by the substitution for the figure "40" of the figure "35".

No. R. 1804

1 October 1976

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES ON WOOL.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations, published by Government Notice R. 1408 of 11 August 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1408 of 11 August 1972, as amended, is hereby further amended by the substitution for subregulation (2) of regulation 2 of the following subregulation:

"(2) A special levy imposed by the Board under section 23 of the said Scheme on wool sold through the Board, shall be payable to the Board at the time at which the wool is delivered to the Board for sale and may be recovered by the Board—

(a) in the case of the special levy imposed by clause 3 (a) of Government Notice R. 1556 of 27 August 1976, by deducting it from the amount of any distribution in

2. Die volgende heffings en spesiale heffings word hierby opgelê op koring, gars, hawer en rog wat deur produsente daarvan aan die Raad verkoop word:

Soort produk	Kolom A	Kolom B	Kolom C
	Heffing per metriekie ton, netto massa	Spesiale heffing per metriekie ton, netto massa	Spesiale heffing per metriekie ton, netto massa
Koring.....	c 85	c —	c 11
Gars.....	c 85	c —	c 11
Hawer.....	c 85	325	c 336
Rog.....	c 85	c —	c 11

3. 'n Heffing of spesiale heffing kragtens klousule 2 opgelê, kan deur die Raad verhaal word—

(a) in die geval van 'n in kolom A en B bedoelde heffing en spesiale heffing deur dit by te voeg by die prys waarteen die Raad sodanige koring, gars, hawer of rog aan iemand van die hand sit; en

(b) in die geval van 'n in kolom C bedoelde spesiale heffing, deur dit af te trek van die prys wat deur die Raad aan die produsente van die koring, gars, hawer en rog betaalbaar is.

No. R. 1800

1 Oktober 1976

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASIFISERING, VERPAKKING EN MERK VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleent by Artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1976, verder gewysig soos in Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 18 word hierby gewysig deur die syfer "40" in subparagraph (a) deur die syfer "35" te vervang.

2. Regulasie 21 word hierby gewysig deur die syfer "40" deur die syfer "35" te vervang.

No. R. 1804

1 Oktober 1976

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS OP WOL.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1408 van 11 Augustus 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1408 van 11 Augustus 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subregulasie (2) van regulasie 2 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Spesiale heffing deur die Raad kragtens artikel 23 van genoemde Skema opgelê op wol wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word, is aan die Raad betaalbaar op die tydstip waarop die wol aan die Raad vir verkoop gelewer word en kan deur die Raad verhaal word—

(a) in die geval van die spesiale heffing opgelê by klousule 3 (a) van Goewermentskennisgewing R. 1556 van 27 Augustus 1976, deur dit af te trek van die

respect of the said wool under section 36 (6) of the said Scheme;

(b) in the case of the special levy imposed by clause 3 (b) of the said Government Notice, by deducting it from the amount paid out as an advance for such wool under section 36 (8) of the said Scheme.”.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1777 1 October 1976
TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD.—TRANSFER OF FUNCTIONS AND DUTIES OF THE MUNICIPALITY OF LADY FRERE TO THE TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD

Under the powers vested in me by regulations 12 (2) and 13 (1) of the Transkeian Townships Board Proclamation, 1970 (Proclamation R. 41 of 1970), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby declare that the urban local authority of Lady Frere shall, with effect from the first day of October 1976, cease to perform any functions in its area of jurisdiction, and from the said date all such functions shall be performed by the Transkeian Townships Board, established by regulation 2 of the said Proclamation.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File A1/3/2/9)

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 1788 1 October 1976
AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE 31 OF 1961), OF THE TERRITORY OF SOUTHWEST AFRICA

In terms of section 90 of the Children's Ordinance, 1961 (Ordinance 31 of 1961), of the Territory of South-West Africa, read with section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby amend, with effect from 1 October 1976, the regulations, published under Government Notice 75, dated 7 May 1962, of the Territory of South-West Africa, as amended, in so far as the said regulations relate to Coloured persons (except Namas) and members of the Rehoboth Baster Community, by—

(a) the substitution for regulation 70 (2) (b) of the following:

“(b) In die case of Coloureds—	Per month
(i) a maximum grant in respect of each adult (mother or father).....	R 38,50
(ii) a maximum grant in respect of each of the first two children.....	7,15
(iii) a maximum grant in respect of each of the third and fourth child.....	6,15
(iv) the maximum grant (including any social pension) which may be paid to a family.....	65,10

Provided that a maximum amount of R38,50 per month in respect of any such social pension shall be taken into account in the determination of the maximum grant payable;

bedrag van enige uitkering ten opsigte van bedoelde wol kragtens artikel 36 (6) van genoemde Skemas;

(b) in die geval van die spesiale heffing opgelê by klousule 3 (b) van genoemde Goewermentskennisgwing, deur dit af te trek van die bedrag wat uitbetaal word as voorskot vir sodanige wol kragtens artikel 36 (8) van genoemde Skema.”.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1777 1 Oktober 1976
TRANSKEISE DORPERAAD.—OORDRAG VAN FUNKSIES EN PLIGTE VAN DIE MUNISIPALITEIT VAN LADY FRERE AAN DIE TRANSKEISE DORPERAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 12 (2) en 13 (1) van die Transkeise Dorperaadproklamasie, 1970 (Proklamasie R. 41 van 1970), verklaar ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die stedelike plaaslike bestuur van Lady Frere met ingang van die eerste dag van Oktober 1976 ophou om enige funksies in sy regssgebied te verrig en vanaf genoemde datum word alle sodanige funksies deur die Transkeise Dorperaad, ingestel by regulasie 2 van gemelde Proklamasie, vervul.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Leer A1/3/2/9)

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 1788 1 Oktober 1976
WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE KINDERORDONNANSIE, 1961 (ORDONNANSIE 31 VAN 1961), VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens artikel 90 van die Kinderordonnansie, 1961 (Ordonnansie 31 van 1961), van die gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 van die Wet op Aangeleghede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, hierby, met ingang van 1 Oktober 1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgwing 75 van 7 Mei 1962 van die gebied Suidwes-Afrika, soos gewysig, vir sover genoemde regulasies betrekking het op Kleurlinge (uitgesonderd Namas) en lede van die Rehoboth-Bastergemeente, deur—

(a) regulasie 70 (2) (b) deur die volgende te vervang:

Per maand
R

“(b) In die geval van Kleurlinge—

- | | |
|---|-------|
| (i) 'n maksimum toelae ten opsigte van elke volwassene (vader of moeder)..... | 38,50 |
| (ii) 'n maksimum toelae ten opsigte van elk van die eerste twee kinders..... | 7,15 |
| (iii) 'n maksimum toelae ten opsigte van elk van die derde en vierde kind..... | 6,15 |
| (iv) die maksimum toelae (met inbegrip van enige maatskaplike pensioen) wat aan 'n gesin betaal kan word..... | 65,10 |

Met dien verstande dat 'n maksimum bedrag van R38,50 per maand ten opsigte van enige sodanige pensioen in berekening gebring word by die bepaling van die maksimum toelae betaalbaar;

(v)	the amount of means that an adult (mother or father) may have without affecting the amount of the grant in respect of the mother or father and the children respectively—	
(a)	in respect of every adult (father and mother)	21,00
(b)	in respect of the children—	
	(i) for the first child.....	42,50
	(ii) for the second child.....	43,50
	(iii) for the third child.....	44,50
	(iv) for the fourth child.....	45,50
(vi)	(a) the family means, including the amount mentioned in subparagraph (v) (a), plus any State grants, shall not exceed the following amount.....	59,50
(b)	the family means, including the amounts mentioned in subparagraph (v) (b), plus any State grants, shall not exceed the following amounts:	
	(i) In respect of the first child.....	49,65
	(ii) in respect of the second child.....	57,80
	(iii) in respect of the third child.....	64,95
	(iv) in respect of the fourth child.....	72,10
(vii)	for the purposes of paragraph (vi), any State grant mentioned in subparagraph (vi) (a) shall be deemed not to exceed the amount of R20,50 per month, and any State grant mentioned in subparagraph (vi) (b) shall be deemed not to exceed the amount of R3,00 per month in respect of each of the first two children, R2,00 per month in respect of the third child and R1,00 per month in respect of the fourth child";	
(b)	the substitution in regulation 72 (1) (a) (ii) of "R31,65" for "R28,65";	
(c)	the substitution in regulation 72 (1) (b) (ii) of "R33,65" for "R30,65";	
(d)	the substitution in regulation 73 (a) (ii) of "R379,80" for "R343,80";	
(e)	the substitution in regulation 73 (b) (ii) of "R403,80" for "R367,80";	
(f)	the substitution in regulation 73 (c) (i) of "R1,00" for "R0,85";	
(g)	the substitution in regulation 73 (c) (ii) of "R1,00" for "R0,85";	
(h)	the substitution for regulation 75 (4) of the following:	

"(4) Any Coloured widow, widower, unmarried person, divorced or deserted Coloured person who is in receipt of a maintenance grant in terms of regulation 62 (1) (b), may be paid an additional grant of R4,00 per month"; and

(i) the deletion of subregulations (5), (6), (7), (8) and (9) of regulation 75.

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

No. R. 1789

1 October 1976

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973 (ACT 37 OF 1973).

COLOURED PERSONS IN THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

In terms of section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with Proclamation 219 of 1973, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby amend, with effect from 1 October 1976, the regulations published under Government Notice 270, dated 22 February 1974, as amended, by—

- (a) the substitution, in regulation 14 (1) (a), of "R462" for "R408"; and
- (b) the substitution, in regulation 14 (1) (b), of "R714" for "R660".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

(v)	die bedrag van middele wat 'n volwassene (moeder of vader) kan hê sonder dat die bedrag van die toelae ten opsigte van onderskeidelik die moeder of die vader en die kinders geraak word, is—	
(a)	ten opsigte van elke volwassene (vader en moeder).....	21,00
(b)	ten opsigte van die kinders—	
	(i) vir die eerste kind.....	42,50
	(ii) vir die tweede kind.....	43,50
	(iii) vir die derde kind.....	44,50
	(iv) vir die vierde kind.....	45,50
(vi)	(a) mag die gesin se middele met inbegrip van die bedrag in subparagraph (v) (a) hierbo genoem, plus enige staatstoelaes, nie die volgende bedrag oorskry nie.....	59,50
	(b) mag die gesin se middele, met inbegrip van die bedrae in subparagraph (v) (b) hierbo genoem, plus enige staatstoelaes, nie die volgende bedrae oorskry nie:	
	(i) Ten opsigte van die eerste kind.....	49,65
	(ii) ten opsigte van die tweede kind.....	57,80
	(iii) ten opsigte van die derde kind.....	64,95
	(iv) ten opsigte van die vierde kind.....	72,10
(vii)	word vir die doeleindes van paragraaf (vi) enige staatstoelaes genoem in subparagraph (vi) (a), geag nie die bedrag van R20,50 per maand te oorskry nie, en word enige staatstoelaes genoem in subparagraph (vi) (b) geag nie die bedrag van R3,00 per maand ten opsigte van elk van die eerste twee kinders, R2,00 per maand ten opsigte van die derde kind en R1,00 per maand ten opsigte van die vierde kind te oorskry nie.;"	
(b)	in regulasie 72 (1) (a) (ii) "R28,65" deur "R31,65" te vervang;	
(c)	in regulasie 72 (1) (b) (ii) "R30,65" deur "R33,65" te vervang;	
(d)	in regulasie 73 (a) (ii) "R343,80" deur "R379,80" te vervang;	
(e)	in regulasie 73 (b) (ii) "R367,80" deur "R403,80" te vervang;	
(f)	in regulasie 73 (c) (i) "R0,85" deur "R1,00" te vervang;	
(g)	in regulasie 73 (c) (ii) "R0,85" deur "R1,00" te vervang;	
(h)	regulasie 75 (4) deur die volgende te vervang:	
	"(4) Aan enige Kleurlingweduwee, -wewenaar, ongetrouwe, geskeie of verlate Kleurlingpersoon wat 'n onderhoudstoelaes ingevolge regulasie 62 (1) (b) ontvang, kan 'n bykomende toelae van R4,00 per maand betaal word"; en	
	(i) subregulasies (5), (6), (7), (8) en (9) van regulasie 75 te skrap.	

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

No. R. 1789 1 Oktober 1976

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PEN-SIOENE, 1973 (WET 37 VAN 1973)

KLEURLINGE IN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met Proklamasie 219 van 1973, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, hierby, met ingang van 1 Oktober 1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 270 van 22 Februarie 1974, soos gewysig, deur—

- (a) in regulasie 14 (1) (a) "R408" deur "R462" te vervang; en
- (b) in regulasie 14 (1) (b) "R660" deur "R714" te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

No. R. 1790

1 October 1976

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973 (ACT 37 OF 1973)

BASTERS OF REHOBOTH

In terms of section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with Proclamation 219 of 1973, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Rehoboth and Nama Relations, hereby amend, with effect from 1 October 1976, the regulations published under Government Notice 271, dated 22 February 1974, as amended, by—

- (a) the substitution, in regulation 14 (1) (a), of "R462" for "R408"; and
- (b) the substitution, in regulation 14 (1) (b), of "R714" for "R660".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

No. R. 1791

1 October 1976

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973 (ACT 37 OF 1973)

NAMAS IN THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

In terms of section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with Proclamation 219 of 1973, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby amend, with effect from 1 October 1976, the regulations published under Government Notice 1075, dated 21 June 1974, as amended, by—

- (a) the substitution, in regulation 14 (1) (a), of "R267" for "R225"; and
- (b) the substitution, in regulation 14 (1) (b), of "R393" for "R351".

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1757

1 October 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/425)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1790

1 Oktober 1976

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP MAATSKAPLIKE PEN-SIOENE, 1973 (WET 37 VAN 1973)

BASTERS VAN REHOBOTH

Kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met Proklamasie 219 van 1973, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, hierby, met ingang van 1 Oktober 1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgiving 271 van 22 Februarie 1974, soos gewysig, deur—

- (a) in regulasie 14 (1) (a) "R408" deur "R462" te vervang; en
- (b) in regulasie 14 (1) (b) "R660" deur "R714" te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

No. R. 1791

1 Oktober 1976

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP MAATSKAPLIKE PEN-SIOENE, 1973 (WET 37 VAN 1973)

NAMAS IN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met Proklamasie 219 van 1973, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, hierby, met ingang van 1 Oktober 1976, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgiving 1075 van 21 Junie 1974, soos gewysig, deur—

- (a) in regulasie 14 (1) (a) "R225" deur "R267" te vervang; en
- (b) in regulasie 14 (1) (b) "R351" deur "R393" te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

DEPARTEMENT VAN DOAENE EN AKSYNS

No. R. 1757

1 Oktober 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/425)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.15 By the substitution for subheading No. 29.15.50 of the following: "29.15.50 Phthalic acids	kg	free"		

Note.—The rate of duty on phthalic acids is reduced from 20% (General) and 15% (M.F.N.) to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.15 Deur subpos No. 29.15.50 deur die volgende te vervang: ,,29.15.50 Ftaalsure	kg	vry"		

Opmerking.—Die skaal van reg op ftaalsure word van 20% (Algemeen) en 15% (M.B.N.) na vry verlaag.

No. R. 1758

1 October 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/479)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1758

1 Oktober 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/479)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylæ 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylæ hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.04	By the substitution for paragraph (3) of tariff heading No. 29.14 of the following: “(3) 2-Ethylhexoic acid and isononanoic acid, for the manufacture of paint driers	Full duty”
	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 38.19 of the following: “(1) Naphthenic acid, for the manufacture of paint driers	Full duty”
	By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 38.19 of the following: “(5) Mixtures of two or more of the following acids, namely, isononanoic, isodecanoic and iso-octanoic acids, for the manufacture of paint driers	Full duty”
307.01	By the substitution for tariff heading No. 29.15 of the following: 29.15 Dibutyl maleate; maleic anhydride; fumaric acid	Full duty”

Notes.—

- Provision is made for a rebate of the full duty on isononanoic acid for the manufacture of paint driers.
- The provision for a rebate of duty on mixtures of isononanoic, isodecanoic and iso-octanoic acids, for the manufacture of paint driers, is amended so that mixtures of two of the acids can also be entered under rebate of duty.
- As isophthalic acid is now free of duty the provision for a rebate of duty thereon for the manufacture of synthetic resins and artificial plastics is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.04	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 29.14 deur die volgende te vervang: ,,(3) 2-Etielheksoësuur en isononenoësuur, vir die vervaardiging van verfdroogmiddels	Volle reg”
	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 38.19 deur die volgende te vervang: ,,(1) Nafteensuur, vir die vervaardiging van verfdroogmiddels	Volle reg”
	Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg: ,,(5) Mengsels van twee of meer van die volgende sure, naamlik, isononenoë-, isodekanoë- en isoöktanoësuur, vir die vervaardiging van verfdroogmiddels	Volle reg”
307.01	Deur tariefpos No. 29.15 deur die volgende te vervang: ,,29.15 Dibutielmaleaat; maleiensuuranhydried; fumaarsuur	Volle reg”

Opmerkings.—

- Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op isononenoësuur vir die vervaardiging van verfdroogmiddels.
- Die voorsiening vir 'n korting op reg op mengsels van isononenoë-, isodekanoë- en isoöktanoësuur, vir die vervaardiging van verfdroogmiddels word gewysig sodat mengsels van twee van die sure ook met korting op reg geklaar kan word.
- Aangesien isoftaalsuur nou vry van reg is, word die voorsiening vir 'n korting op reg daarop vir die vervaardiging van sintetiese harse en kunstplastiese ingetrek.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1754

1 October 1976

CORRECTION NOTICE

The following correction should be made to Government Notice R. 250 published on 13 February 1976:

Substitute the following for clause 6 of the regulations in the Afrikaans text:

"6. Die bepalings van hierdie regulasies is nie op rook wat uit 'n woning uitgelaat word of op die inrig, verandering of uitbreiding van enige brandstof-verbruikende toestel in enige woning van toepassing nie."

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1762

1 October 1976

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION 343.—LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 343, Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Certain Areas, published under Government Notice R. 1347 of 4 August 1972, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

1. In clause 2 (a)—

(a) substitute for the expression "clause 3 (1) (a) (iii)" in the definition of "part-time employee" the expression "clause 3 (1) (b)";

(b) substitute for the definitions of "Area A", "Area B", "Area C", "Area D" and "Area E" the following definitions:

"(1) 'Area A' means the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Durban, Inanda and Pinetown (excluding those portions of the said three Districts which fall within a radius of 24,14 km from the General Post Office of Durban); (27)"

"(2) 'Area B' means the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Pietermaritzburg, Sasolburg, Uitenhage and Welkom and the municipal areas of Beacon Bay and East London; (28)"

"(3) 'Area C' means the Magisterial Districts of Odendaalsrus, Potchefstroom, Virginia and Worcester; (29)"

(c) substitute for the definition of "unladen weight" the following definition:

"(84) 'unladen mass' means the mass of any motor vehicle or trailer as recorded in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles: Provided that in the case of a two- or three-wheeled motor cycle, motor scooter or autocycle or a cycle fitted with an auxiliary engine the unladen mass shall be deemed not to exceed 450 kg; (56)"

(d) substitute for the definitions of "Grade I employee" and "Grade II employee" the following definition:

"(44) 'Grade I employee' means an employee who is engaged in one or more of the following capacities:

(a) Finishing hand in the dry cleaning section;

(b) final examiner;

(c) mender;

(d) machine operator;

(e) marker;

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1754

1 Oktober 1976

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbetering moet in Goewermentskennisgewing R. 250, gepubliseer op 13 Februarie 1976, aangebring word:

Vervang klosule 6 van die regulasies in die Afrikaanse teks deur die volgende:

"6. Die bepalings van hierdie regulasies is nie op rook wat uit 'n woning uitgelaat word of op die inrig, verandering of uitbreiding van enige brandstof-verbruikende toestel in enige woning van toepassing nie."

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1762

1 Oktober 1976

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 343.—WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 343, Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1347 van 4 Augustus 1972, ooreenkomsdig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

1. In klosule 2 (a)—

(a) vervang die uitdrukking "klosule 3 (1) (a) (iii)" in die woordomskrywing van "deeltydse werknemer" deur "klosule 3 (1) (b)";

(b) vervang die omskrywings van "gebied A", "gebied B", "gebied C", "gebied D" en "gebied E" deur die volgende omskrywings:

"(27) 'gebied A' die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Durban, Inanda en Pinetown (met uitsondering van dié gedeeltes van laaggenoemde drie distrikte wat binne 'n straal van 24,14 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val); (1)"

"(28) 'gebied B' die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Pietermaritzburg, Sasolburg, Uitenhage en Welkom en die munisipale gebiede Beaconbaai en Oos-Londen; (2)"

"(29) 'gebied C' die landdrosdistrikte Odendaalsrus, Potchefstroom, Virginia en Worcester; (3)"

(c) vervang die omskrywing van "onbelaste gewig" deur die volgende omskrywing:

"(56) 'onbelaste massa' die massa van 'n motorvoertuig of sleepwa soos aangegee in 'n lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van so 'n motorvoertuig of sleepwa uitgereik is deur 'n owerheid wat by wet gemagtig is om lisensies ten opsigte van motorvoertuie uit te reik; Met dien verstande dat, in die geval van 'n tweewiel- of driewielmotorfiets, bromponie of 'n bromfiets of 'n trapfiets met hulpmotor, die onbelaste massa geag word hoogstens 450 kg te wees; (84)"

(d) vervang die omskrywings van "werknemer, graad I," en "werknemer, graad II," deur die volgende omskrywing:

"(74) 'werknemer, graad I,' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werkzaam is:

(a) Afwerker in die droogskoonmaakafdeling;

(b) finale onderzoeker;

(c) heilemaker;

(d) masjiensbediener;

(e) merker;

(f) sorter;	(f) sorteerder;
(g) packer;	(g) verpakker;
(h) spotter;	(h) vlekuithaler;
(i) water brusher; (74);	(i) waterborselaar; (44);
(e) delete the definitions of "Grade II employee, qualified" and "Grade II employee, unqualified";	(e) skrap die omskrywings van "werkneem, graad II, gekwalifiseerd" en "werkneem, graad II, ongekwalifiseerd";
(f) substitute for the definitions of "Grade III employee" and "Grade IV employee" the following definition:	(f) vervang die omskrywings van "werkneem, graad III," en "werkneem, graad IV," deur die volgende omskrywing:
"(47) 'Grade II employee' means an employee who is engaged in one or more of the following capacities:	"(77) 'werkneem, graad II,' 'n werkneem wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is:
(a) Finishing hand in the laundry or dyeing sections;	(a) Afwerker in die wasser- of kleurafdeling;
(b) artisan's assistant;	(b) ambagsman se assistent;
(c) messenger;	(c) bode;
(d) first examiner;	(d) eerste ondersoeker;
(e) plain sewer;	(e) gewone naaldwerker;
(f) calendar machine or mangle operator;	(f) kalandermasjien- of mangelbediener;
(g) collector;	(g) kollekteerdeer;
(h) bulk sorter;	(h) massasorteerdeer;
(i) checker's assistant;	(i) nasiener se assistent;
(j) wet cleaner; (77);	(j) natskoonmaker; (47);
(g) delete the definitions of "Grade III employee, qualified" and "Grade III employee, unqualified"; and	(g) skrap die omskrywings van "werkneem, graad III, gekwalifiseerd" en "werkneem, graad III, ongekwalifiseerd"; en
(h) substitute for the expression "1 000 lb" in the definitions of "canvasser, Grade A" and "canvasser, Grade B" the expression "450 kg;".	(h) vervang die uitdrukking "1 000 lb" in die omskrywings van "werwer, graad A," en "werwer, graad B," deur "450 kg;".
2. In clause 3 (1)—	2. In klosule 3 (1)—
(a) substitute for paragraph (a) the following paragraphs:	(a) vervang paragraaf (a) deur die volgende paragrawe:
"(a) Employees other than casual employees or part-time employees:	"(a) Werknemers uitgesonderd los werkneemers of deeltydse werkneemers:
(i)	(i)

	In all areas	
	*Per week	†Per week
Artisan.....	R 64,00	R 67,00
Canvasser, Grade A.....	31,50	34,65
Canvasser, Grade B.....	23,50	25,85
Canvasser, Grade C.....	19,00	20,90
Chargehand—R2 per week more than the wage prescribed in this determination for the highest paid class of employee under his supervision.		
Clerk, female, qualified.....	32,31	34,62
Clerk, female, unqualified—		
during the first year of experience.....	23,08	25,38
during the second year of experience.....	25,38	27,69
during the third year of experience.....	27,69	30,00
during the fourth year of experience.....	30,00	32,31
Clerk, male, qualified.....	46,15	48,46
Clerk, male, unqualified—		
during the first year of experience.....	25,38	27,69
during the second year of experience.....	29,54	31,85
during the third year of experience.....	33,69	36,00
during the fourth year of experience.....	37,85	40,15
during the fifth year of experience.....	42,00	44,31
Driver of a motor vehicle the unladen mass of which—		
(i) does not exceed 450 kg.....	22,00	24,00
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	28,00	30,00
(iii) exceeds 2 700 kg.....	34,00	36,00
Dyer.....	64,00	67,00
Foreman.....	66,00	69,00
Forewoman.....	40,00	43,00
Handyman.....	33,00	36,00
Invisible mender, qualified.....	24,80	27,25
Invisible mender, unqualified—		
during the first six months of experience..	16,50	18,20
during the second six months of experience..	20,65	22,70
Supervisor, qualified.....	46,00	50,00
Supervisor, unqualified—		
during the first year of experience.....	25,00	27,50
during the second year of experience.....	32,00	35,00
during the third year of experience.....	39,00	42,50

	In alle gebiede	
	*Per week	†Per week
Ambagsman.....	R 64,00	R 67,00
Werwer, graad A.....	31,50	34,65
Werwer, graad B.....	23,50	25,85
Werwer, graad C.....	19,00	20,90
Onderbaas—R2 per week meer as die loon in hierdie Vasselling voorgeskryf vir die hoogste betaalde klas werkneem onder sy toesig		
Klerk, vrou, gekwalifiseerd.....	32,31	34,62
Klerk, vrou, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding....	23,08	25,38
gedurende die tweede jaar ondervinding..	25,38	27,69
gedurende die derde jaar ondervinding....	27,69	30,00
gedurende die vierde jaar ondervinding....	30,00	32,31
Klerk, man, gekwalifiseerd.....	46,15	48,46
Klerk, man, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding....	25,38	27,69
gedurende die tweede jaar ondervinding..	29,54	31,85
gedurende die derde jaar ondervinding....	33,69	36,00
gedurende die vierde jaar ondervinding....	37,85	40,15
gedurende die vyfde jaar ondervinding....	42,00	44,31
Bestuurder van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa—		
(i) hoogstens 450 kg is.....	22,00	24,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	28,00	30,00
(iii) meer as 2 700 kg is.....	34,00	36,00
Kleurder.....	64,00	67,00
Voorman.....	66,00	69,00
Voorvrou.....	40,00	43,00
Faktotum.....	33,00	36,00
Fynstopper, gekwalifiseerd.....	24,80	27,25
Fynstopper, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	16,50	18,20
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	20,65	22,70
Toesighouer, gekwalifiseerd.....	46,00	50,00
Toesighouer, ongekwalifiseerd—		
gedurende die eerste jaar ondervinding....	25,00	27,50
gedurende die tweede jaar ondervinding..	32,00	35,00
gedurende die derde jaar ondervinding....	39,00	42,50

* During the first year after this amendment comes into operation.

† Thereafter.

* Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging van krag word.
† Daarna.

(ii)

	In Area A		In Area B		In Area C	
	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week
Boiler attendant.....	R 18,20	R 20,00	R 16,70	R 18,35	R 14,45	R 15,90
Checker, female, qualified.....	18,00	19,80	16,30	18,00	14,00	15,40
Checker, female, unqualified—						
during the first six months of experience.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
during the second six months of experience.....	17,25	19,00	15,65	17,25	13,50	14,85
Checker, male, qualified.....	21,60	23,80	19,70	21,60	17,00	18,70
Checker, male, unqualified—						
during the first six months of experience.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,00	16,50
during the second six months of experience.....	20,30	22,35	18,50	20,30	16,00	17,60
Depot assistant, qualified.....	24,80	27,25	23,80	26,20	21,80	24,00
Depot assistant, unqualified—						
during the first six months of experience.....	20,60	22,65	20,00	22,00	18,00	19,80
during the second six months of experience.....	22,70	24,95	21,90	24,10	19,90	21,90
Factory clerk, qualified.....	23,70	26,10	21,60	23,80	20,00	22,00
Factory clerk, unqualified—						
during the first six months of experience.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,60	17,20
during the second six months of experience.....	21,35	23,50	19,45	21,40	17,80	19,60
Grade I employee, female, qualified.....	17,65	19,40	16,25	17,90	14,00	15,40
Grade I employee, female, unqualified.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
Grade I employee, male, qualified.....	19,30	21,25	17,85	19,65	15,45	17,00
Grade I employee, male, unqualified.....	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90
Grade II employee, female.....	13,90	15,30	12,60	13,85	10,90	12,00
Grade II employee, male.....	17,20	18,95	15,60	17,20	13,50	14,85
Invoice clerk, female, qualified.....	23,70	26,10	21,60	23,80	20,00	22,00
Invoice clerk, female, unqualified—						
during the first six months of experience.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,60	17,20
during the second six months of experience.....	21,35	23,50	19,45	21,40	17,80	19,60
Invoice clerk, male, qualified.....	30,00	33,00	28,50	31,30	26,80	29,50
Invoice clerk, male, unqualified—						
during the first six months of experience.....	22,70	25,00	20,60	22,70	18,70	20,60
during the second six months of experience.....	26,35	29,00	24,55	27,00	23,75	25,05
Labourer, female.....	13,20	14,50	12,00	13,20	10,40	11,45
Labourer, male—						
18 years of age or older.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
under 18 years of age.....	12,40	13,65	11,25	12,35	9,75	10,70
Part-time depot assistant.....	20,60	22,65	20,00	22,00	18,00	19,80
Watchman.....	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90
Employee not specifically mentioned elsewhere in this subclause.....	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90

* During the first year after this amendment comes into operation.

† Thereafter.

(b) *Part-time employees:*

	In Area A		In Area B		In Area C	
	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week
Checker.....	R 14,00	R 15,40	R 11,75	R 12,95	R 10,25	R 11,30
Invoice clerk.....	18,20	20,00	17,60	19,40	16,60	18,30
Grade I employee.....	12,10	13,30	11,25	12,40	9,80	10,80
Grade II employee.....	9,30	10,25	8,65	9,50	7,35	8,10
Labourer.....	8,90	9,80	8,00	8,80	6,95	7,65

* During the first year after this amendment comes into operation.

† Thereafter.”

(ii)

	In Gebied A		In Gebied B		In Gebied C	
	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week
Ketelbediener.....	R 18,20	R 20,00	R 16,70	R 18,35	R 14,45	R 15,90
Nasiener, vrou, gekwalifiseerd.....	18,00	19,80	16,30	18,00	14,00	15,40
Nasiener, vrou, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	17,25	19,00	15,65	17,25	13,50	14,85
Nasiener, man, gekwalifiseerd.....	21,60	23,80	19,70	21,60	17,00	18,70
Nasiener, man, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,00	16,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	20,30	22,35	18,50	20,30	16,00	17,60
Depotassistent, gekwalifiseerd.....	24,80	27,25	23,80	26,20	21,80	24,00
Depotassistent, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	20,60	22,65	20,00	22,00	18,00	19,80
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	22,70	24,95	21,90	24,10	19,90	21,90
Fabrieksklerk, gekwalifiseerd.....	23,70	26,10	21,60	23,80	20,00	22,00
Fabrieksklerk, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,60	17,20
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	21,35	23,50	19,45	21,40	17,80	19,60
Werknemer graad I, vrou, gekwalifiseerd.....	17,65	19,40	16,25	17,90	14,00	15,40
Werknemer graad I, vrou, ongekwalifiseerd.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
Werknemer graad I, man, gekwalifiseerd.....	19,30	21,25	17,85	19,65	15,45	17,00
Werknemer graad I, man, ongekwalifiseerd.....	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90
Werknemer graad II, vrou.....	13,90	15,30	12,60	13,85	10,90	12,00
Werknemer graad II, man.....	17,20	18,95	15,60	17,20	13,50	14,85
Faktuurklerk, vrou, gekwalifiseerd.....	23,70	26,10	21,60	23,80	20,00	22,00
Faktuurklerk, vrou, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	19,00	20,90	17,30	19,00	15,60	17,20
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	21,35	23,50	19,45	21,40	17,80	19,60
Faktuurklerk, man, gekwalifiseerd.....	30,00	33,00	28,50	31,30	26,80	29,50
Faktuurklerk, man, ongekwalifiseerd— gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	22,70	25,00	20,60	22,70	18,70	20,60
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	26,35	29,00	24,55	27,00	23,75	25,05
Arbeider, vrou.....	13,20	14,50	12,00	13,20	10,40	11,45
Arbeider, man— 18 jaar of ouer.....	16,50	18,20	15,00	16,50	13,00	14,30
onder 18 jaar.....	12,40	13,65	11,25	12,35	9,75	10,70
Deeltydse depotassistent.....	20,60	22,65	20,00	22,00	18,00	19,80
Wag.....	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie ..	18,20	20,00	16,70	18,35	14,45	15,90

* Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging van krag word.

† Daarna.

(b) *Deeltydse werknemers:*

	In Gebied A		In Gebied B		In Gebied C	
	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week	*Per week	†Per week
Nasiener.....	R 14,00	R 15,40	R 11,75	R 12,95	R 10,25	R 11,30
Faktuurklerk.....	18,20	20,00	17,60	19,40	16,60	18,30
Werknemer graad I.....	12,10	13,30	11,25	12,40	9,80	10,80
Werknemer graad II.....	9,30	10,25	8,65	9,50	7,35	8,10
Arbeider.....	8,90	9,80	8,00	8,80	6,95	7,65

* Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging van krag word.

† Daarna.”.

(b) Reletter paragraph "(b)" to read "(c)".

3. Substitute for the amounts "R0,80", "R0,40", "R1,20", "R3,47", "R1,73" and "R5,20" in clause 4 (6) (d) the amounts "R1,30", "R0,70", "R2,00", "R5,63", "R3,04" and "R8,67", respectively.

No. 1775

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL).—RENEWAL OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 97 of 25 January 1974, R. 1217 of 12 July

(b) hernoemmer paragraaf "(b)" om "(c)" te lees.

3. Vervang die bedrae "R0,80", "R0,40", "R1,20", "R3,47", "R1,73" en "R5,20" in klousule 4 (6) (d) deur, onderskeidelik, "R1,30", "R0,70", "R2,00", "R5,63", "R3,04" en "R8,67".

No. R. 1775

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 97 van 25 Januarie

1974, R. 1723 of 27 September 1974 and R. 2309 of 6 December 1974 to be effective as from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1805 1 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE LADIES' HOSIERY DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 57 of 9 January 1976.

1974, R. 1217 van 12 Julie 1974, R. 1723 van 27 September 1974 en R. 2309 van 6 Desember 1974 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1805 1 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE DAMESKOUSADELING

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 57 van 9 Januarie 1976, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Ladies Hosiery Division of the Clothing Industry—

(1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisation and trade union respectively;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

2. CLAUSE 21.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) In subclause (1), substitute the words "seven days" for the words "one months".

(2) In subclause (2), substitute the words "seven days" for the expression "14 days".

3. CLAUSE 22.—WAGE GUARANTEE

Insert the following new clause after clause 21:

"CLAUSE 22.—WAGE GUARANTEE

(1) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council to cover the payment in respect of his employees as follows:

(a) Four weeks' wages as prescribed in clause 4 (1);

(b) four weeks' levies and contributions in respect of—

(i) levies to the Council in terms of clause 16;

(ii) Sick Fund contributions in terms of clause 19;

(iii) Contingency Fund contributions in terms of clause 6 of the Contingency Fund Agreement, where applicable;

(iv) Provident Fund contributions in terms of clause 6 of the Provident Fund Agreement, where applicable:

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(2) Where the guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (1), the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council."

Signed at Salt River on behalf of the parties this 9th day of August 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1806

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Dameskousafdeling van die Klerasiénywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

2. KLOUSULE 21.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) in Subklousule (1), vervang die woorde "een maand" deur die woorde "sewe dae".

(2) In subklousule (2), vervang die uitdrukking "14 dae" deur die woorde "sewe dae".

3. KLOUSULE 22.—LOONWAARBORG

Voeg die volgende nuwe klosule in na klosule 21:

"KLOUSULE 22.—LOONWAARBORG

(1) Elke werkgewer wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werkung tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkgewer met werkzaamhede begin, aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is, om die betaling vir sy werknemers soos volg te dek:

(a) Vier weke se lone soos voorgeskryf in klosule 4 (1);

(b) vier weke se heffings en bydraes ten opsigte van—

(i) heffings aan die Raad ingevolge klosule 16;

(ii) Siekefondsbydraes ingevolge klosule 19;

(iii) Gebeurlikheidsfondsbydraes ingevolge klosules 6 van die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms, indien van toepassing;

(iv) Voorsorgfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Voorsorgfondsooreenkoms, indien van toepassing;

Met dien verstande dat die waarborg vir 'n bedrag van minstens R500 moet wees.

(2) Indien die waarborg wat deur 'n werkgewer ingedien word, ontoereikend is om die betaling van lone en heffings/bydraes in subklousule (1) bedoel, te dek, moet die werkgewer, wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

'n Werkgewer kan toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknemers in diens van die werkgewer so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen aanpassing van die bedrag van die waarborg met tussenposse van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om enige waarborg wat 'n werkgewer ooreenkomsdig subklousule (1) by hom indien, te gebruik om enige bedrag te betaal wat sodanige werkgewer aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone te betaal wat aan een of meer werknemers van sodanige werkgewer verskuldig is, indien die Raad oortuig is dat sodanige lone verskuldig is en aan sodanige werknemers deur die betrokke werkgewer betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat by die Raad ingedien is."

Namens die partye op hede die 9de dag van Augustus 1976 te Soutrivers onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1806

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIÉNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasiénywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan

Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,
being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 56 of 9 January 1976:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

(1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;

(2) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of "dealer" or "general dealer":

"'dealer' or 'general dealer' means a person holding a licence under item 3 of the First Schedule to the Registration and Licensing of Businesses Ordinance;".

3. CLAUSE 29.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) In subclause (1), substitute the words "seven days" for the words "one month".

(2) In subclause (2), substitute the words "seven days" for the expression "14 days".

4. "CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE

Insert the following new clause after clause 29:

het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingssooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingssooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingssooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) van die Wysigingssooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province
(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant;

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 56 van 9 Januarie 1976 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasienywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van "handelaar" of "algemene handelaar" deur die volgende:

"'handelaar' of 'algemene handelaar', 'n persoon wat 'n lisensie ooreenkomsdig item 3 van die Eerste Bylae van die Odonnansie op die Registrasie en Lisensiëring van Besighede hou;".

3. KLOUSULE 29.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) In klousule (1), vervang die woorde "een maand" deur die woorde "sewe dae".

(2) In subklousule (2), vervang die uitdrukking "14 dae" deur die woorde "sewe dae".

4. KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG

Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 29:

"CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE

(1) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council to cover the payment in respect of his employees as follows:

- (a) Four weeks' wages as prescribed in clause 4 (1),
(b) four weeks' levies and contributions in respect of—
 (i) levies to the Council in terms of clause 22;
 (ii) Sick Fund Contributions in terms of clause 26;
 (iii) Training Fund Contributions in terms of clause 6 of the Training Fund Agreement, where applicable;
 (iv) Contingency Fund Contributions in terms of clause 6 of the Contingency Fund Agreement, where applicable;
 (v) Provident Fund Contributions in terms of clause 6 of the Provident Fund Agreement, where applicable:

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(2) Where the guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (1), the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council."

Signed at Salt River on behalf of the parties this 9th day of August 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1807

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I. Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement; and

"KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG

(1) Elke werkewer wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkewer met werkzaamhede begin, aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is, om die betaling vir sy werknemers soos volg te dek:

- (a) Vier weke se lone soos voorgeskryf in klosule 4 (1);
(b) vier weke se heffings en bydraes ten opsigte van—
 (i) heffings aan die Raad ingevolge klosule 22;
 (ii) Siekfondsbydraes ingevolge klosule 26;
 (iii) Opleidingsfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Opleidingsfondsooreenkoms, indien van toepassing;
 (iv) Gebeurlikheidsfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms, indien van toepassing;
 (v) Voorsorgfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Voorsorgfondsooreenkoms, indien van toepassing.

Met dien verstande dat die waarborg vir 'n bedrag van minstens R500 moet wees.

(2) Indien die waarborg wat deur 'n werkewer ingedien word, ontoereikend is om die betaling van lone en heffings/bydraes in subklosule (1) bedoel, te dek, moet die werkewer, wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

'n Werkewer kan toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknemers in diens van die werkewer so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen aanpassing van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om enige waarborg wat 'n werkewer ooreenkomstig subklosule (1) by hom indien, te gebruik om enige bedrag te betaal wat sodanige werkewer aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone te betaal wat aan een of meer werknemers van sodanige werkewer verskuldig is, indien die Raad oortuig is dat sodanige lone verskuldig is en aan sodanige werknemers deur die betrokke werkewer betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat by die Raad ingedien is."

Namens die partye op hede die 9de dag van Augustus 1976 te Soutrivié onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1807

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klosule 1 (1), met ingang van van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klosule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garments Workers' Union of the Western Province
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,
being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),
to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(1) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;
(2) in the Magisterial Districts of—

(a) The Cape, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976; and

(b) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the agreement published under Government Notice R. 55 of 9 January 1976.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of "dealer" or "general dealer":

"dealer" or "general dealer" means a person holding a licence under item 3 of the First Schedule to the Registration and Licensing of Businesses Ordinance;".

3. CLAUSE 29.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) In subclause (1), substitute the words "seven days" for the words "one month".

(2) In subclause (2), substitute the words "seven days" for the expression "14 days".

4. CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE

Insert the following new clause after clause 29:

"CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE

(1) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council to cover the payment in respect of his employees as follows:

- (a) Four weeks' wages as prescribed in clause 4 (1);
- (b) four weeks' levies and contributions in respect of—
 - (i) levies to the Council in terms of clause 22;
 - (ii) Sick Fund contributions in terms of clause 26;

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingssooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingssooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepaliags ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province
(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),
om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewerments-kennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
(2) in die landdrosdistrikte—

(a) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede vermeld in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976; en

(b) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede vermeld in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 55 van 9 Januarie 1976.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van "handelaar" of "algemene handelaar" deur die volgende:

"handelaar" of "algemene handelaar", 'n persoon wat 'n lisensie ooreenkostig item 3 van die Eerste Bylae van die Ordonnantie op die Registrasie en Licensiering van Besighede hou;".

3. KLOUSULE 29.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) In subklousule (1), vervang die woorde "een maand" deur die woorde "sewe dae".

(2) In subklousule (2), vervang die uitdrukking "14 dae" deur die woorde "sewe dae".

4. KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG

Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 29:

"KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG

(1) Elke werkgewer wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkgewer met werkzaamhede begin, aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is, om die betaling vir sy werknemers soos volg te dek:

(a) Vier weke se lone soos voorgeskryf in klousule 4 (1);
(b) vier weke se heffings en bydraes ten opsigte van—

- (i) heffings aan die Raad ingevolge klousule 22;
- (ii) Siekfondsbydraes ingevolge klousule 26;

- (iii) Training Fund contributions in terms of clause 6 of the Training Fund Agreement, where applicable;
- (iv) Contingency Fund contributions in terms of clause 6 of the Contingency Fund Agreement, where applicable;
- (v) Provident Fund contributions in terms of clause 6 of the Provident Fund Agreement, where applicable:

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(2) Where the guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (1), the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council."

Signed at Salt River on behalf of the parties this 9th day of August 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1808

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, GEORGE.—AMENDMENT
OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of George and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

- (iii) Opleidingsfondsbydraes ingevolge klousule 6 van die Opleidingsfondsooreenkoms, indien van toepassing;
- (iv) Gebeurlikheidsfondsbydraes ingevolge klousule 6 van die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms, indien van toepassing;
- (v) Voorsorgfondsbydraes ingevolge klousule 6 van die Voorsorgfondsooreenkoms, indien van toepassing:

Met dien verstande dat die waarborg vir 'n bedrag van minstens R500 moet wees.

(2) Indien die waarborg wat deur 'n werkewer ingedien word, ontoereikend is om die betaling van lone en heffings/bydraes in subklousule (1) bedoel, te dek, moet die werkewer wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

'n Werkewer kan toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknemers in diens van die werkewer so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen aanpassing van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om enige waarborg wat 'n werkewer ooreenkomsdig subklousule (1) by hom indien, te gebruik om enige bedrag te betaal wat sodanige werkewer aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone te betaal wat aan een of meer werknemers van sodanige werkewer verskuldig is, indien die Raad oortuig is dat sodanige lone verskuldig en betaalbaar is aan sodanige werknemers deur die betrokke werkewer: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat by die Raad ingedien is."

Namens die partye op hede die 9de dag van Augustus 1976 te Soutriverside onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1808

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, GEORGE.—WYSIGING
VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, in die landdrostdistrik George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE	BYLAE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)	NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)
AGREEMENT	OOREENKOMS
in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between and by the	ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die
Cape Clothing Manufacturers' Association and	Cape Clothing Manufacturers' Association en
Cape Knitting Industry Association	Cape Knitting Industry Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the	(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die
Garment Workers' Union of the Western Province	Garment Workers' Union of the Western Province
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,	(hierna die "werknekmers" of die "vakvereniging" genoem). aan die ander kant,
being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 1064 of 21 June 1974 and renewed by Government Notice R. 120 of 30 January 1976 and as amended by Government Notice R. 642 of 9 April 1976, as follows:	wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),
1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS	1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING
Substitute the following for the definition of "dealer" or "general dealer":	Vervang die omskrywing van "handelaar" of "algemene handelaar" deur die volgende:
" 'dealer' or 'general dealer' means a person holding a licence under item 3 of the First Schedule to the Registration and Licensing of Businesses Ordinance;".	" 'handelaar' of 'algemene handelaar', 'n persoon wat 'n lisensie ooreenkomsdig item 3 van die Eerste Bylae van die Ordonnansie op die Registrasie en Licensiering van Besighede hou;".
2. CLAUSE 29.—REGISTRATION OF EMPLOYERS	2. KLOUSULE 29.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS
(1) In subclause (1), substitute the words "seven days" for the words "one month".	(1) In subklosule (1), vervang die woorde "een maand" deur die woorde "sewe dae".
(2) In subclause (2), substitute the words "seven days" for the expression "14 days".	(2) In subklosule (2), vervang die uitdrukking "14 dae" deur die woorde "sewe dae".
3. CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE	3. KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG
Insert the following new clause after clause 29:	Voeg die volgende nuwe klosule in na klosule 29:
"CLAUSE 30.—WAGE GUARANTEE	"KLOUSULE 30.—LOONWAARBORG
(1) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council to cover the payment in respect of his employees as follows:	(1) Elke werkgewer wat tot die Nywerheid toetree, na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne seve dae vanaf die datum waarop sodanige werkgewer met werkzaamhede begin, aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is, om die betaling vir sy werknekmers soos volg te dek:
(a) Four weeks' wages as prescribed in clause 4 (1);	(a) Vier weke se lone soos voorgeskryf in klosule 4 (1);
(b) four weeks' levies and contributions in respect of—	(b) vier weke se heffings en bydraes ten opsigte van—
(i) levies to the Council in terms of clause 22;	(i) heffings aan die Raad ingevolge klosule 22;
(ii) Sick Fund contributions in terms of clause 26;	(ii) Siek fondsbydraes ingevolge klosule 26;
(iii) Contingency Fund contributions in terms of clause 6 of the Contingency Fund Agreement, where applicable;	(iii) Gebeurlikheidsfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Gebeurlikheidsfondsooreenkoms, indien van toepassing;
(iv) Provident Fund contributions in terms of clause 6 of the Provident Fund Agreement, where applicable:	(iv) Voorsorgfondsbydraes ingevolge klosule 6 van die Voorsorgfondsooreenkoms, indien van toepassing:
Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.	Met dien verstande dat die waarborg vir 'n bedrag van minstens R500 moet wees.
(2) Where the guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (1), the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount sufficient to cover such payment.	(2) Indien die waarborg wat deur 'n werkgewer ingedien word, ontoereikend is om die betaling van lone en heffings/bydraes in subklosule (1) bedoel te dek, moet die werkgewer wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek.
An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.	'n Werkgewer kan toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknekmers in diens van die werkgewer so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen aanpassing van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.
(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council."	(3) Die Raad is daarop geregtig om enige waarborg wat 'n werkgewer ooreenkomsdig subklosule (1) by hom indien, te gebruik om enige bedrag te betaal wat sodanige werkgewer aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone te betaal wat aan een of meer werknekmers van sodanige werkgewer verskuldig is, indien die Raad oortuig is dat sodanige lone verskuldig is en aan sodanige werknekmers deur die betrokke werkgewer betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknekmers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat by die Raad ingedien is."
Signed at Salt River on behalf of the parties this 9th day of August 1976.	Namens die partye op hede die 9de dag van Augustus 1976 te Soutrivier onderteken.
A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.	A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.	L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.
G. J. NEL, Secretary of the Council.	G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1809 1 October 1976
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) (a) and (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement, published under Government Notice R. 1257 of 23 July 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(1) by the employers and employees who are members of the employers' organisations and trade union, respectively, who are engaged or employed therein;

No. R. 1809 1 Oktober 1976
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSCOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifieer in klousule 1 (2) (a) en (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1257 van 23 Julie 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasies en vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in the Magisterial District/s of—

(a) The Cape, Simonstown, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand, Worcester and George on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1257 of 23 July 1976;

(b) Wynberg on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) in the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1257 of 23 July 1976.

2. CLAUSE 9 (8).—BONUS BENEFITS

Insert the following proviso at the end of the clause:

"Provided that in the case of an optional early retirement benefit, the contributor concerned shall have contributed to the Fund for more than 520 weeks."

Signed at Salt River on behalf of the parties this 2nd day of August 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

(2) in die landdrosdistrik/te—

(a) Die Kaap, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George in verband met die werkzaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasiénywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1257 van 23 Julie 1976;

(b) Wynberg in verband met die werkzaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasiénywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1257 van 23 Julie 1976.

2. KLOUSULE 9 (8).—BONUSVOORDELE

Voeg die volgende voorbehoudbepaling aan die einde van die klousule in:

"Met dien verstande dat, in die geval van 'n opsionele vroeë aftredingsvoordeel, die betrokke bydraer meer as 520 weke tot die Fonds moes bygedra het."

Namens die partye op hede die 2de dag van Augustus 1976 te Sourtrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1810

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tobacco Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1810

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Tabaknywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing genoem, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY
(TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Tobacco employers' Organisation
(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,
being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1800 dated 11 October 1974 and as amended by Government Notice R. 1781 dated 19 September 1975.

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Industry (Transvaal)—

(1) by the employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(2) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including that portion of the Magisterial District of Brits which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Nigel, Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan and Brits which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein [including that portion of the Magisterial District of Westonaria which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Randfontein], Roodepoort and Springs.

2. Substitute the following for clause 4 (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause, the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(a) in classifying an employee he shall be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly employed;

(b) the wage of an employee who works on night shift shall be not less than the daily wage plus 25 per cent for each night shift worked.

	Per week R
Forewoman.....	62,10
Assistant forewoman.....	52,10
Artisan.....	94,50
Boiler plant supervisor.....	58,80
Quality control supervisor—	
during first year's experience.....	42,60
during second year's experience.....	44,10
thereafter.....	46,10
Supervisor (cigarette manufacturing)—	
during first year's experience.....	42,60
during second year's experience.....	44,10
thereafter.....	46,10
Supervisor (pipe tobacco).....	43,10
Examiner, unqualified—	
during first six months' experience.....	33,10
during second six months' experience.....	36,10
Examiner, qualified.....	39,90
Sectionman, unqualified—	
during first year's experience.....	46,10
during second year's experience.....	49,10
during third year's experience.....	54,10
Sectionman, qualified.....	60,10
Machine minder, unqualified—	
during first year's experience.....	44,10
during second year's experience.....	46,60
during third year's experience.....	50,10

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Tobacco Employers' Organisation
(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers
(hierna die "werknekmers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1800 van 11 Oktober 1974 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1781 van 19 September 1975, te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Transvaal) nagekom word—

(1) deur die werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en alle werknekmers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Tabaknywerheid betrokke daarin werkzaam is;

(2) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Brits wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostdistrik Krugersdorp gevall het], Nigel, Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Cullinan en Brits wat onderskeidelik voor 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewings 97 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972), binne die landdrostdistrik Pretoria gevall het], Randburg, Randfontein [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Westonaria wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrostdistrik Randfontein gevall het] Roodepoort en Springs.

2. Vervang klosule 4 (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklosules (4) en (5) van hierdie klosule, is die minimum weekloon wat 'n werknekmer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknekmers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(a) by die indeling van 'n werknekmer hy geag word in daardie klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werkzaam is;

(b) die loon van 'n werknekmer wat nagskofte werk, minstens die dagloon plus 25 persent moet wees vir elke nagskof wat hy gewerk het.

	Per week R
Voorvrou.....	62,10
Assistent-voorvrou.....	52,10
Ambagsman.....	94,50
Ketelininstallasie-toesighouer.....	58,80
Gehaltebeheertoesighouer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	42,60
gedurende tweede jaar ondervinding.....	44,10
daarna.....	46,10
Toesighouer (sigaretvervaardiging)—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	42,60
gedurende tweede jaar ondervinding.....	44,10
daarna.....	46,10
Toesighouer (pyptabak).....	43,10
Ondersoeker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding.....	33,10
gedurende tweede ses maande ondervinding.....	36,10
Ondersoeker, gekwalifiseer.....	39,90
Seksieman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	46,10
gedurende tweede jaar ondervinding.....	49,10
gedurende derde jaar ondervinding.....	54,10
Seksieman, gekwalifiseer.....	60,10
Masjiendebiener, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	44,10
gedurende tweede jaar ondervinding.....	46,60
gedurende derde jaar ondervinding.....	50,10

	Per week R		Per week R
Machine minder, qualified.....	54,60	Masjiendienner, gekwalifiseer.....	54,60
Security officer, male.....	48,10	Veiligheidsbeampte, man.....	48,10
Security officer, female.....	46,10	Veiligheidsbeampte, vrou.....	46,10
Groundsman.....	45,10	Terreinopsigter.....	45,10
Factory clerical employee, male, unqualified—		Fabrieksklerk, man, ongekwalifiseer—	
during first year's experience.....	34,10	gedurende eerste jaar ondervinding.....	34,10
during second year's experience.....	37,10	gedurende tweede jaar ondervinding.....	37,10
during third year's experience.....	40,10	gedurende derde jaar ondervinding.....	40,10
during fourth year's experience.....	43,10	gedurende vierde jaar, ondervinding.....	43,10
Factory clerical employee, male, qualified.....	47,30	Fabrieksklerk, man, gekwalifiseer.....	47,30
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, male, unqualified—		Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, man, ongekwalifiseer—	
during first year's experience.....	34,10	gedurende eerste jaar ondervinding.....	34,10
during second year's experience.....	37,10	gedurende tweede jaar ondervinding.....	37,10
during third year's experience.....	40,10	gedurende derde jaar ondervinding.....	40,10
during fourth year's experience.....	43,10	gedurende vierde jaar ondervinding.....	43,10
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, male, qualified.....	47,30	Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, man, gekwalifiseer.....	47,30
Factory clerical employee, female, unqualified—		Fabrieksklerk, vrou, ongekwalifiseer—	
during first year's experience.....	34,10	gedurende eerste jaar ondervinding.....	34,10
during second year's experience.....	36,85	gedurende tweede jaar ondervinding.....	36,85
during third year's experience.....	39,60	gedurende derde jaar ondervinding.....	39,60
during fourth year's experience.....	42,60	gedurende vierde jaar ondervinding.....	42,60
Factory clerical employee, female, qualified.....	46,10	Fabrieksklerk, vrou, gekwalifiseer.....	46,10
Stores attendant, unqualified—		Voorradebediende, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	32,10	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	32,10
during next six months' experience.....	33,60	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	33,60
during next six months' experience.....	35,35	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	35,35
during next six months' experience.....	37,10	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	37,10
during next three months' experience.....	39,10	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	39,10
Stores attendant, qualified.....	41,30	Voorradebediende, gekwalifiseer.....	41,30
Motor vehicle driver of—		Motorvoertuigdrywer van—	
cars and station-wagons.....	37,50	motorkarre en stasiewaens.....	37,50
vans and lorries—		bestel- en vragwaens—	
up to 1 362 kg unladen mass.....	37,50	met 'n onbelaste massa van hoogstens 1 362 kg.....	37,50
over 1 362 kg up to 2 724 kg unladen mass.....	40,45	met 'n onbelaste massa van meer as 1 362 kg maar hoogstens 2 724 kg.....	40,45
over 2 724 kg up to 3 632 kg unladen mass.....	44,35	met 'n onbelaste massa van meer as 2 724 kg maar hoogstens 3 632 kg.....	44,35
over 3 632 kg unladen mass.....	47,55	met 'n onbelaste massa van meer as 3 632 kg.....	47,55
Part-time motor vehicle driver.....	33,05	Deeltydse motorvoertuigdrywer.....	33,05
Handyman—		Faktotum—	
during first three months' experience.....	41,10	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	41,10
during next three months' experience.....	42,60	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	42,60
during next three months' experience.....	44,10	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	44,10
thereafter.....	46,10	daarna.....	46,10
Chargehand.....	36,60	Onderbaas.....	36,60
Team leader—		Spanleier—	
of Grade IA employees.....	39,30	van werknemers graad IA.....	30,30
of Grade IB employees.....	37,50	van werknemers graad IB.....	37,50
of Grade II employees.....	33,53	van werknemers graad II.....	33,53
of Grade III employees and labourers.....	32,45	van werknemers graad III en arbeiders.....	32,45
Grade IA, employee, unqualified—		Werknemer graad IA, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	32,10	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	32,10
during next six months' experience.....	33,10	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	33,10
during next six months' experience.....	34,10	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	34,10
during next six months' experience.....	35,35	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	35,35
during next three months' experience.....	36,85	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	36,85
Grade IA employee, qualified.....	38,70	Werknemer graad IA, gekwalifiseer.....	38,70
Grade IB employee, unqualified—		Werknemer graad IB, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	32,10	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	32,10
during next six months' experience.....	32,85	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	32,85
during next six months' experience.....	33,60	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	33,60
during next six months' experience.....	34,40	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	34,40
during next three months' experience.....	35,40	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	35,40
Grade IB employee, qualified.....	36,75	Werknemer graad IB, gekwalifiseer.....	36,75
Tobacco packer, unqualified—		Tabakverpakker, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	32,10	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	32,10
during next three months' experience.....	32,60	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	32,60
during next three months' experience.....	33,30	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	33,30
during next three months' experience.....	34,20	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	34,20
Tobacco packer, qualified.....	35,40	Tabakverpakker, gekwalifiseer.....	35,40
Grade II employee, unqualified—		Werknemer graad II, ongekwalifiseer—	
during first six months' experience.....	32,10	gedurende eerste ses maande ondervinding.....	32,10
during next six months' experience.....	32,50	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	32,50
Grade II employee, qualified.....	33,00	Werknemer graad II, gekwalifiseer.....	33,00
Watchman.....	32,35	Wag.....	32,35
Grade III employee.....	32,25	Werknemer graad III.....	32,25
Labourer.....	32,10	Arbeider.....	32,10
Employee in this Agreement not elsewhere specified.....	33,00*	Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms vermeld nie.....	33,00*

3. In clause 18—

- (1) in subclause (1) (a), substitute the expression "R32,10" "R32,10" for the expression "R27,10";
(2) in subclause (1) (b), substitute the expression "R139,10" for the expression "R27,10";

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of August 1976.

J. C. L. SMIT, Chairman.
C. DU PREEZ, Vice-Chairman.
B. L. KRYNAUW, Secretary.

No. R. 1811

1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the municipal area of Johannesburg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the municipal area of Johannesburg and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association
the

Johannesburg Dry Cleaners' and Launderers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers
and the

Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Transvaal),

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 97 of 25 January 1974, as amended by Government Notices R. 1217 of 12 July 1974, R. 1723 of 27 September 1974 and R. 2309 of 6 December 1974 and as renewed by Government Notice R. 1775 of 1 October 1976.

3. In klousule 18—

- (1) in subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking "R27,10" deur die uitdrukking "R32,10";
(2) in subklousule (1) (b), vervang die uitdrukking "R117,43" deur die uitdrukking "R139,10".

Namens die partye op hede die 27ste dag van Augustus 1976 te Johannesburg onderteken.

J. C. L. SMIT, Voorsitter.
C. DU PREEZ, Ondervoorsitter.
B. L. KRYNAUW, Sekretaris.

No. R. 1811

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN HOOFOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebied Johannesburg; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, in die munisipale gebied Johannesburg, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOONMAAK EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur die

Transvaal Launderers', Cleaners' and Dyers' Association
die

Johannesburg Dry Cleaners' and Launderers' Association (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers
en die

Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union of South Africa (hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Transvaal), om genoemde Raad se Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 97 van 25 Januarie 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1217 van 12 Julie 1974, R. 1723 van 27 September 1974 en R. 2309 van 6 Desember 1974 en soos hernieuw by Goewermentskennisgewing R. 1775 van 1 Oktober 1976, soos volg te wysig:

Substitute the following for clause 4 (1):

"(1) Subject to the provisions of subclause (7) of this clause, the minimum wages which an employer shall pay per week to each member of the undermentioned classes of employees, shall be as shown hereunder and such employees shall not accept less than the wages shown hereunder, viz.:

Vervang klosule 4 (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklosule (7) van hierdie klosule, moet 'n werkewer minstens die minimum lone hieronder aangedui elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers betaal, en mag sodanige werknemers nie laer lone as dié hieronder getoon, aanvaar nie:

Category	Minimum rates per week			
			Part-time employees	
	Male	Female	Male	Female
(A) General section:				
1. Boiler attendant.	R 17,62	R 17,62	R —	R 9,90
2. Caller out.	16,50	14,78	11,26	—
**Casual employee—see clause 4 (3) and 4 (7).				
3. Chargehand: Not less than R2,20 per week above the minimum wage for the highest paid class of employee in the group or section of which he is in charge.				
4. Clerical employee:				
First year of experience.	21,15	21,15	—	—
Second year of experience.	22,91	22,91	—	—
Third year of experience.	26,36	26,36	—	—
Thereafter.	38,15	38,15	—	—
5. (a) Collector grade I.	35,86	35,86	—	—
(b) Collector grade II, if unladen mass of vehicle used is—				
not more than 500 kg.	26,36	26,36	—	—
over 500 kg.	30,42	30,42	—	—
(c) Collector grade III.	16,50	14,78	—	—
In addition, a collector grade III shall be paid a commission of five cents on each one rand's worth of orders for laundry, dry cleaning or dyeing in excess of R30 brought in by him during any one week, which shall be calculated on the basis of the prices actually paid by the customers, irrespective of whether or not he personally solicited or invited such orders.				
(d) Collector's assistant.	16,50	14,78	—	—
6. (a) Depot attendant:				
First six months of experience.	21,15	21,15	—	—
Second six months of experience.	24,67	24,67	—	—
Thereafter.	27,63	27,63	—	—
(b) Part-time depot attendant [see clause 4 (10)].	19,79	19,79	—	—
7. (a) Driver, if unladen mass of vehicle used is—				
not more than 500 kg.	17,62	17,62	—	—
over 500 kg to 3 410 kg.	25,49	25,49	—	—
over 3 410 kg.	26,36	26,36	—	—
(b) Part-time driver.	22,10	22,10	—	—
Provided that if the minimum wage prescribed in this subclause relating to the ordinary duties of the employee concerned is more than R18,75 or R19,22 in the respective years, 1974 and 1975, such higher wage shall be paid. [See also clause 4 (5) (d)].				
(c) Driver's assistant.	16,50	14,78	—	—
**Employees not specified—see clause 31 (3)				
8. Examiner:				
First three months of experience.	16,50	14,78	11,94	10,57
Thereafter.	17,08	16,00	11,94	10,57
9. Foreman.	49,42	49,42	—	—
10. General employee.	16,50	14,78	11,26	9,90
11. Handyman.	20,87	20,87	—	—
12. Invoice clerk:				
First six months of experience.	19,39	17,23	21,83	14,78
Second six months of experience.	25,49	19,66	21,83	14,78
Thereafter.	29,15	22,23	21,83	14,78
**Labourer (see general employee (A) (10)).				
13. Maintenance man.	55,89	55,89	—	—
14. Mender.	18,89	17,62	—	—
**See also invisible mender (B) 5.				
**See part-time depot attendant 6 (b).				
**Part-time driver see 7 (b).				
15. Plain sewer.	16,50	14,78	11,24	9,90
**Presser—see finishing hand (B) 4 and (C) 3.				
16. Recorder:				
First six months of experience.	17,23	16,15	15,45	13,70
Second six months of experience.	18,85	17,49	15,45	13,70
Thereafter.	21,97	20,61	15,45	13,70
17. Storeman:				
First year of experience.	17,77	17,77	—	—
Second year of experience.	20,73	20,73	—	—
Thereafter.	38,02	38,02	—	—
**Telephone operator—see clerical employee.				
18. Timekeeper:				
First year of experience.	19,39	19,39	—	—
Second year of experience.	22,91	22,91	—	—
Thereafter.	28,76	28,76	—	—
**Employees not specified—see clause 31 (3).				
19. Watchman.	16,50	16,00	—	—
(B) Dry cleaning section:				
1. Bulk sorter.	16,50	14,78	11,26	9,90
**See also sorter—(B) 8.				
2. Checker:				
First six months of experience.	17,23	16,00	14,51	12,88
Thereafter.	20,73	19,39	14,51	12,88

Category	Minimum rates per week			
			Part-time employees	
	Male	Female	Male	Female
3. Dry brusher.....	R 16,50	R 14,78	R 11,26	R 9,90
4. Finishing hand:				
First six months of experience.....	16,50	15,33	11,80	10,73
Thereafter.....	16,81	15,33	11,80	10,73
5. Invisible mender:				
First six months of experience.....	17,62	17,62	18,44	17,23
Second six months of experience.....	21,15	21,15	18,44	17,23
Thereafter.....	26,44	26,44	18,44	17,23
6. Machine operator.....	16,50	15,05	11,26	10,03
7. Marker:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,57
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,57
8. Sorter:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,57
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,57
9. Spotter:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,57
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,57
10. Wet cleaner or water brusher.....	16,50	14,78	11,26	9,90
(C) Laundry section:				
1. Calendar machine or mangle operator.....	16,50	15,05	11,26	10,03
2. Checker:				
First six months of experience.....	17,23	16,00	14,51	12,88
Thereafter.....	20,73	19,39	14,51	12,88
3. Finishing hand:				
First six months of experience.....	16,50	15,33	11,80	10,73
Thereafter.....	16,81	15,33	11,80	10,73
4. Machine operator.....	16,50	15,05	11,26	10,03
5. Marker:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,51
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,51
6. Sorter:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,51
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,51
(D) Dyeing section:				
1. Checker:				
First six months of experience.....	17,23	16,00	14,51	12,88
Thereafter.....	20,73	19,39	14,51	12,88
2. Dyer.....	55,88	55,88	39,16	36,49
3. Machine operator.....	16,50	15,05	11,26	10,03
4. Marker:				
First three months of experience.....	16,50	14,78	11,93	10,51
Thereafter.....	17,08	16,00	11,93	10,51
5. Sewer.....	16,50	14,78	11,26	9,90".

Kategorie	Minimum lone per week			
			Deeltydse werknemers	
	Mans	Vroue	Mans	Vroue
(A) Algemene seksie:				
1. Ketelbediener.....	R 17,62	R 17,62	R 11,26	R 9,90
2. Uitroeper.....	16,50	14,78		
**Los werknemer—kyk klousule 4 (3) en 4 (7).				
3. Onderbaas: Minstens R2,20 per week bo die minimum loon vir die hoogsbesoldigde klas werknemer in die groep of seksie waarvan hy aan die hoof staan.				
4. Klerk:				
Eerste jaar ondervinding.....	21,15	21,15	—	—
Tweede jaar ondervinding.....	22,91	22,91	—	—
Derde jaar ondervinding.....	26,36	26,36	—	—
Daarna.....	38,15	38,15	—	—
5. (a) Afhaler graad I.	35,86	35,86	—	—
(b) Afhaler graad II, indien onbelaste massa van voertuig wat gebruik word—hoogstens 500 kg is.....	26,36	26,36	—	—
meer as 500 kg is.....	30,42	30,42	—	—
(c) Afhaler graad III.	16,50	14,78	—	—
Daarbenewens moet 'n afhaler graad III kommissie van 5c betaal word vir alle bestellings ter waarde van R1 vir was, droogskoonmaak of kleur bo die bestellings ter waarde van R30 wat hy in 'n bepaalde week inbring, en dit moet bereken word op grondslag van die pryse wat die klante werlik betaal het, afgesien daarvan of hy sodanige bestellings persoonlik gewerf of aangevra het of nie.				
(d) Afhaler se assistent.....	16,50	14,78	—	—
6. (a) Depotassistent:				
Eerste ses maande ondervinding.....	21,15	21,15	—	—
Tweede ses maande ondervinding.....	24,67	24,67	—	—
Daarna.....	27,63	27,63	—	—
(b) Deeltydse depotassistent [kyk klousule 4 (10)].	19,79	19,79	—	—

Kategorie	Minimum lone per week			
	Deeltydse werknemers		Mans	Vroue
	Mans	Vroue		
7. (a) Drywer, indien onbelaste massa van voertuig wat gebruik word— hoogstens 500 kg is..... meer as 500 kg tot 3 410 kg is..... meer as 3 410 kg is.....	R 17,62 25,49 26,36 22,10	R 17,62 25,49 26,36 22,10	R	R
(b) Deeltydse drywer. Met dien verstande dat indien die minimum loon in hierdie subklousule voor- geskryf ten opsigte van die gewone werkzaamhede van die betrokke werknemer in die jare 1974 en 1975 meer is as onderskeidelik R18,75 of R19,22, sodanige hoër loon betaal moet word. [Kyk ook klousule 4 (5) (d)].	16,50	14,78	—	—
(c) Drywer se assistent..... **Werknemers nie vermeld nie—kyk klousule 31 (3).	16,50	14,78	—	—
8. Ondersoeker: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,94 11,94	10,57 10,57
9. Voorman.....	49,42	49,42	—	—
10. Algemene werknemer.....	16,50	14,78	11,26	9,90
11. Faktotum.....	20,87	20,87	—	—
12. Faktuurklerk: Eerste ses maande ondervinding..... Tweede ses maande ondervinding..... Daarna..... **Arbeider [kyk algemene werknemer (A) (10)].	19,39 25,49 29,15	17,23 19,66 22,23	21,83 21,83 21,83	14,78 14,78 14,78
13. Onderhoudsman.....	55,89	55,89	—	—
14. Heelmaker..... **Kyk ook fynstopper (B) 5. **Deeltydse depotassistent—kyk 6 (b). **Deeltydse drywer—kyk 7 (b).	18,98	17,62	—	—
15. Gewone naaldwerker..... **Parser—kyk afwerker (B) 4 en (C) 3.	16,50	14,78	11,26	9,90
16. Aantekenaar: Eerste ses maande ondervinding..... Tweede ses maande ondervinding..... Daarna.....	17,23 18,85 21,97	16,15 17,49 20,61	15,45 15,45 15,45	13,70 13,70 13,70
17. Magasynman: Eerste jaar ondervinding..... Tweede jaar ondervinding..... Daarna..... **Telefonis—kyk kierk.	17,77 20,73 38,02	17,77 20,73 38,02	—	—
18. Tydopnemer: Eerste jaar ondervinding..... Tweede jaar ondervinding..... Daarna..... **Werknemers nie vermeld nie—kyk klousule 31 (3).	19,39 22,91 28,76	19,39 22,91 28,76	—	—
19. Wag.....	16,50	16,00	—	—
(B) Droogskoonmaakseksie:				
1. Massasorteerder..... **Kyk ook sorteerder—(B) 8.	16,50	14,78	11,26	9,90
2. Nasiener: Eerste ses maande ondervinding..... Daarna.....	17,23 20,73	16,00 19,39	14,51 14,51	12,88 12,88
3. Droeëborselaar.....	16,50	14,78	11,26	9,90
4. Afwerker: Eerste ses maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 16,81	15,33 15,33	11,80 11,80	10,73 10,73
5. Fynstopper: Eerste ses maande ondervinding..... Tweede ses maande ondervinding..... Daarna.....	17,62 21,15 26,44	17,62 21,15 26,44	18,44 18,44 18,44	17,23 17,23 17,23
6. Masjiënbediener.....	16,50	15,05	11,26	10,03
7. Merker: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,93 11,93	10,57 10,57
8. Sorteerder: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,93 11,93	10,57 10,57
9. Vleukuithaaler: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,93 11,93	10,57 10,57
(C) Wasseryseksie				
10. Natskoopmaker of waterborselaar.....	16,50	14,78	11,26	9,90
1. Kalandermasjiën- of mangelbediener.....	16,50	15,05	11,26	10,03
2. Nasiener: Eerste ses maande ondervinding..... Daarna.....	17,23 20,73	16,00 19,39	14,51 14,51	12,88 12,88
3. Afwerker: Eerste ses maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 16,81	15,33 15,33	11,80 11,80	10,73 10,73
4. Masjiënbediener.....	16,50	15,05	11,26	10,03
5. Merker: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,93 11,93	10,51 10,51
6. Sorteerder: Eerste drie maande ondervinding..... Daarna.....	16,50 17,08	14,78 16,00	11,93 11,93	10,51 10,51

Kategorie	Minimum lone per week			
			Deeltydse werknemers	
	Mans	Vroue	Mans	Vroue
(D) Kleurseksie:				
1. Nasiener:				
Eerste ses maande ondervinding.....	17,23	16,00	14,51	12,88
Daarna.....	20,73	19,39	14,51	12,88
2. Kleurder.....	55,88	55,88	39,16	36,49
3. Masjiembediener.....	16,50	15,05	11,26	10,03
4. Merker:				
Eerste drie maande ondervinding.....	16,50	14,78	11,93	10,51
Daarna.....	17,08	16,00	11,93	10,51
5. Naaldwerker.....	16,50	14,78	11,26	9,90".

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 9th day of September 1976.

W. A. DAVIDSON, Chairman of the Council.

M. GORDON, Vice-Chairman of the Council.

T. G. PIENAAR, Secretary of the Council.

No. R. 1812 1 October 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, KIMBERLEY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1979, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

Hierdie Wysigingsooreenkoms namens die partye op hede die 9de dag van September 1976 te Johannesburg onderteken.

W. A. DAVIDSON, Voorsitter van die Raad.

M. GORDON, Ondervoorsitter van die Raad.

T. G. PIENAAR, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1812

1 Oktober 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, KIMBERLEY.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebied gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1979 eindig, in die gebied gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enig een van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(KIMBERLEY)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association of the one part, and the Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa of the other part, being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kimberley, to amend the Agreement published under Government Notice R. 907 of 28 May 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employer's organisation and the trade union, respectively;

(b) in an area bounded by and included in a radius of 9,65 kilometres from the General Post Office, Kimberley, but excluding those portions of the Province of the Orange Free State which fall within the said radius of 9,65 kilometres.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(b) trainees under the Training of Artisans Act, 1951, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 5. ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (19), after the words "and/or" insert the words "military and/or".

3. CLAUSE 34. BENEFIT FUND FOR SKILLED AND UNSKILLED LABOURERS

(1) Substitute the following for subclause (3) (a) and (b):

"(3) Contributions.—(a) The moneys of the Fund shall be acquired by means of a combined contribution by employers and employees.

(b) Every employer shall deduct from the wages of each of his employees referred to in subclause (2) an amount of 10c per week and to this amount add an amount of 60c per week thus making a total of 70c per week."

(2) (a) In subclause (5), substitute the following for the preamble:

"*Benefits payable.*—The object of the Fund shall be to provide the following benefits:—

(b) Add the following to subclause (5):

"(c) *Service gratuity.*—A member shall be entitled to a gratuity amounting to R500: Provided that he has—

- (i) earned at least 16 stamps from 11 October 1976;
- (ii) attained the age of 60 years; and
- (iii) worked in the Industry for at least five years.

(d) *Death benefit.*—The Fund shall provide a group life cover of R500 per member with an Insurance Company, and upon proof of the death of the member pay this amount to a Beneficiary nominated by the Management Committee:

Provided that the member—

(i) has earned at least 16 stamps in the 20 months immediately before the date of his death, of which at least one stamp must have been earned in the 12 months immediately before his death, and

- (ii) was under 55 years of age as at 11 October 1976.

4. Add the following clause after clause 34:

“35. MILITARY SERVICE FUND (KIMBERLEY)

(1) There is hereby established a Military Service Fund (Kimberley) hereinafter referred to as the "Military Fund."

(2) The Military Fund shall consist of—

(a) R10 000 transferred from forfeited Holiday Fund moneys;

(b) any other moneys which may be transferred to the Military Fund from future forfeited Holiday Fund moneys; and

(c) all interest derived from the investment of any moneys of the Military Fund.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(KIMBERLEY)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Kimberley Master Builders' and Allied Trades Association aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kimberley,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 907 van 28 Mei 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(b) in 'n gebied begrens deur en ingesluit binne 'n straal van 9,65 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Kimberley, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die provinsie die Oranje-Vrystaat wat binne genoemde straat van 9,65 kilometer val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge wat opgelei word ooreenkommig die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs vir sover dit nie met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie.

2. KLOUSULE 5.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (19), na die woorde "en/of" voeg die woorde "militêre en/of" in.

3. KLOUSULE 34.—BYSTANDSFONDS VIR GESKOOLDE EN ONGESKOOLDE ARBEIDERS

(1) Vervang subklousule (3) (a) en (b) deur die volgende:

"(3) *Bydrae.*—(a) Die bates van die Fonds word verkry deur 'n gesamentlike bydrae deur werkgewers en werknemers.

(b) Elke werkgewer moet 10c per week aftrek van die loon van elk van sy werknemers in subklousule (2) bedoel, en by dié bedrag moet hy 'n bedrag van 60c per week voeg, wat die totale bydrae op 70c per week te staan bring."

(2) (a) In subklousule (5), vervang die aanhef deur die volgende:

"*Bystand betaalbaar.*—Die doel met die Fonds is om die volgende bystand te verskaf:—

(b) Voeg die volgende by subklousule (5):

"(c) *Diensgratifikasie.*—'n Lid is geregtig op 'n gratifikasie ten bedrage van R500: Met dien verstande dat hy—

(i) minstens 16 seëls verdien het vanaf 11 Oktober 1976;

(ii) die ouderdom van 60 jaar bereik het; en

(iii) minstens vyf jaar in die Nywerheid werkzaam was.

(d) *Sterfbystand.*—Die Fonds moet 'n groeplewensdekking van R500 per lid by 'n assuransiemaatskappy uitneem en by bewys van die afsterwe van die lid moet hy hierdie bedrag betaal aan 'n begunstigde deur die Bestuurskomitee benoem:

Met dien verstande dat die lid—

(i) minstens 16 seëls verdien het in die 20 maande onmiddellik voor die datum van sy dood, waarvan minstens een seël verdien moes gewees het in die 12 maande onmiddellik voor sy dood;

(ii) onder die ouderdom van 55 jaar was op 11 Oktober 1976"

4. Voeg die volgende klousule in na klousule 34:

“35. MILITÉREDIENSFONDS (KIMBERLEY)

(1) Hierby word 'n Militérediensfonds (Kimberley) ingestel, hierna die "Milité Fonds" genoem.

(2) Die Milité Fonds bestaan uit—

(a) R10 000 oorgedra uit verbeurde Vakansiefondsgeld;

(b) enige ander geld wat aan die Milité Fonds oorgedra mag word uit Vakansiefondsgeld wat in die toekoms verbeur mag word; en

(c) alle rente verkry uit die belegging van enige geld van die Milité Fonds.

(3) The Military Fund shall be administered by a Committee appointed by the Council and shall consist of at least one member nominated by the employer's association and at least one member nominated by the trade union.

(4) The Committee shall meet monthly, bi-monthly or as often as is deemed necessary.

(5) The object of the Military Fund is to give assistance to employees doing military service or training in pursuance of the Defence Act, 1957, and to that end the Military Fund shall—

(a) grant financial assistance to such employees as determined by the Committee from time to time; and

(b) issue stamps to such employees who would otherwise have been entitled thereto had they been working in the Industry within the area of the jurisdiction of the Council.

(6) In order to qualify for benefits under the Military Fund, an employee shall—

(a) have earned a minimum of 16 stamps during the 12 months immediately prior to the date of his commencing military service; and

(b) provide such documentary proof of his military service as the Committee may require.

(7) All expenses incurred in connection with the administration of the Military Fund shall be charged to it.

(8) The members of the Committee appointed in terms of subclause (3) shall not be liable for the debts and liabilities of the Military Fund and they are hereby indemnified by the Military Fund of all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their services.

(9) If at any time the amount standing to the credit of the Military Fund falls below R500 payments shall be suspended and shall not be resumed until the amount to the credit of the Military Fund exceeds R2 500.

(10) Upon the expiration of this Agreement or the discontinuation of the Military Fund the moneys standing to its credit shall be transferred to such other Fund or Funds as the Council may decide and should the Council fail to come to such decision for any reason whatsoever, such moneys shall accrue to the general funds of the Council."

Signed at Kimberley on behalf of the Council on this 25th day of August 1976.

G. H. ROWLES, Chairman.

H. D. DAVIDS, Vice-Chairman.

G. W. BARNES, Secretary.

(3) Die Militêre Fonds word geadministreer deur 'n Komitee wat deur die Raad aangestel word en bestaan uit minstens een lid deur die werkgewersorganisasie benoem en minstens een lid deur die vakvereniging benoem.

(4) Die Komitee moet maandeliks, halfmaandeliks of so dikwels as wat nodig geag word, vergader.

(5) Die oogmerk met die Militêre Fonds is om hulp te verleen aan werknelmers wat militêre diens verrig of militêre opleiding onderraan ooreenkomsdig die Verdedigingswet, 1957, en vir dié doel moet die Militêre Fonds—

(a) geldelike hulp verleen aan werknelmers soos van tyd tot tyd deur die Komitee bepaal word; en

(b) seëls uitreik aan werknelmers wat andersins daarop geregtig sou gewees het as hulle in die Nywerheid binne die regsgeskeid van die Raad gewerk het.

(6) Ten einde in aanmerking te kom vir bystand ooreenkomsdig die Militêre Fonds, moet 'n werknelmer—

(a) minstens 16 seëls verdien het gedurende die 12 maande onmiddellik voor die aanvangsdatum van sy militêre diens; en

(b) sodanige dokumentêre bewys van sy militêre diens voorlê as wat die Komitee mag vereis.

(7) Alle uitgawes aangegaan in verband met die administrasie van die Militêre Fonds kom ten laste van die Fonds.

(8) Die lede van die Komitee wat ooreenkomsdig subklousule (3) aangestel word, is nie aanspreeklik vir die skulde en laste van die Militêre Fonds nie en hulle word hierby deur die Militêre Fonds gevrywaar teen alle verliese en uitgawes deur hulle aangegaan in verband met die bona fide-uitvoering van hul dienste.

(9) Indien die bedrag in die kredit van die Militêre Fonds te eniger tyd benede R500 daal, moet uitbetaling gestaak word en nie hervat word nie totdat die bedrag in die kredit van die Militêre Fonds op meer as R2 500 te staan kom.

(10) By verstrekking van hierdie Ooreenkoms of by die staking van die Militêre Diensfonds, moet die geld in die kredit van die Fonds oorgeplaas word na sodanige ander fonds of fondse as wat die Raad mag besluit, en indien die Raad om enige rede hoegenaamd versuim om sodanige besluit te neem, moet sodanige geld aan die algemene fonds van die Raad toeval."

Namens die Raad op hede die 25ste dag van Augustus 1976 te Kimberley onderteken.

G. H. ROWLES, Voorzitter.

H. D. DAVIDS, Ondervoorzitter.

G. W. BARNES, Sekretaris.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1763

1 October 1976

The Minister of National Education has, by virtue of the powers vested in him by section 23 (4) of the Broadcasting Act, 1976 (Act 73 of 1976), approved the regulations which were made by the South African Broadcasting Corporation in terms of section 23 (1) (a), (b) and (c) of the said Act and which are included in the following regulations.

THE SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION REGULATIONS REGARDING LISTENERS' LICENCES AND TELEVISION LICENCES

The following regulations made by the South African Broadcasting Corporation in terms of section 23 of the Broadcasting Act, 1976 (Act 73 of 1976), shall be effective as from 1 October 1976, and shall apply in the Republic and in the Territory of South-West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel.

1. (1) **Definitions.**—In these regulations, unless inconsistent with the context, any term to which a meaning has been assigned in the Act shall have the same meaning and—

"block of flats" includes a business or institution, excluding a hotel, where accommodation is supplied to any person;

"calendar month" means a period extending from a day in one month to the day preceding the day corresponding numerically to that day in the following month, both days inclusive;

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1763

1 Oktober 1976

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 23 (4) van die Uitsaaiwet, 1976 (Wet 73 van 1976), die regulasies wat deur die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie ingevolge die bepalings van artikel 23 (1) (a), (b) en (c) van gemelde Wet uitgevaardig en wat in onderstaande regulasies vervat is, goedgekeur.

DIE SUID-AFRIKAANSE UITSAAIKORPORASIE.— REGULASIES BETREFFENDE LUISTERAARS- LISENSIES EN TELEVISIELISENSIES

Die volgende regulasies wat deur die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie kragtens artikel 23 van die Uitsaaiwet, 1976 (Wet 73 van 1976), uitgevaardig is, word met ingang van 1 Oktober 1976 van krag en is van toepassing in die Republiek en in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel:

1. (1) **Woordomskrywing.**—In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking wat in die Wet omskryf is dié betekenis en beteken—

"die Wet" die Uitsaaiwet, 1976 (Wet 73 van 1976);
"FM-gebied"

(a) die hele Republiek, met uitsondering van die landdrostdistrikte Calitzdorp, Fraserburg, Gordonia (maar nie die munisipale gebiede Upington, Keimoes en Kakamas nie), Kenhardt (maar nie die munisipale gebied Kenhardt nie), Mafeking (maar nie die munisipale

"dwelling" means any house, flat, room or place which is occupied by a person or by a household as the place of residence of such person or of such household;

"FM area" means—

(a) the whole of the Republic, excluding the Magisterial Districts of Calitzdorp, Fraserburg, Gordonia (but not the municipal areas of Upington, Keimoes and Kakamas), Kenhardt (but not the municipal area of Kenhardt), Mafeking (but not the municipal areas of Mafeking), Namaqualand, Steytlerville, Sutherland, Uniondale, Vryburg (but not the municipal areas of Vryburg and Reivilo) and Willowmore;

(b) the Magisterial District of Tsumeb and the municipal areas of Karasburg, Warmbad, Keetmanshoop, Mariental, Windhoek, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Walvisbaai, Gobabis and Otjiwarongo in the Territory of South-West Africa;

"head of a household" means that member of a household who is the owner of or lessee of, or who under other circumstances has a similar right of occupancy to, a dwelling which is occupied by that household: Provided that, if such person falls under a category of persons in respect of whom a special tariff for a listener's licence is prescribed in paragraph 3 of the Schedule hereto and resides with a member of the household who is not dependent on him, the latter member shall be regarded as being the head of the household;

"hotel" means an accommodation establishment which is registered as an hotel under the Hotels Act, 1965 (Act 70 of 1965);

"household" means parents with their dependent children (including adopted children) who are permanently resident with them and a relative who is permanently resident with them and necessarily dependent on them;

"loudspeaker" means a loudspeaker or loudspeakers which is or are additional to the loudspeaker or loudspeakers that normally forms or form part of a master receiving set;

"member of a household" does not include a servant of or a lessee of a room or a lodger with a household, unless in the case of a lodger, such lodger is a person who falls under a category of persons in respect of whom a special tariff for a listener's licence is prescribed in paragraph 3 of the Schedule hereto;

"month" means a calendar month;

"the Act" means the Broadcasting Act, 1976 (Act 73 of 1976).

(2) For the purposes of paragraph 5 of the Schedule hereto in the case of television receiving apparatus consisting of a master receiving set which is capable of receiving transmissions broadcast in a broadcasting service and which is connected to one or more sign screen sets capable of reproducing the transmissions received by such master receiving set and thus forming a receiving point or receiving points additional to such master receiving set, such master receiving set as well as each such sign screen set being considered to be a television set.

2. Listeners' licences and television licences against payment.—The fees payable for and the conditions applicable to the licences issued in terms of the provisions of section 17 of the Act shall be those prescribed in the Schedule to these regulations.

3. Free listeners' licences.—Free listeners' licences shall be issued in terms of section 18 of the Act to the following categories of institutions and hospitals:

(a) An educational institution that is maintained or subsidised by the State (inclusive of provincial administrations), and which uses sound radio sets solely for educational purposes.

gebied Mafeking nie), Namakwaland, Steytlerville, Sutherland, Uniondale, Vryburg (maar nie die munisipale gebiede Vryburg en Reivilo nie) en Willowmore;

(b) die landdrostdistrik Tsumeb en die munisipale gebiede Karasburg, Warmbad, Keetmanshoop, Mariental, Windhoek, Okahandja, Rehoboth, Swakopmund, Walvisbaai, Gobabis en Otjiwarongo in die gebied Suidwes-Afrika;

"hoof van 'n huisgesin" daardie lid van 'n huisgesin wat die eienaar of huurder is van, of onder ander omstandighede 'n soortgelyke reg van bewoning besit op, 'n woning wat deur daardie huisgesin bewoon word: Met dien verstande dat, indien sodanige persoon ressorteer onder 'n kategorie persone ten opsigte van wie 'n spesiale tarief vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 3 van die Bylae hiervan voorgeskryf word, en inwoon by 'n lid van die huisgesin wat nie van hom afhanklik is nie, laasgenoemde lid geag word die hoof van die huisgesin te wees;

"hotel" 'n huisvestingsinrigting wat kragtens die Wet op Hotelle, 1965 (Wet 70 van 1965), as 'n hotel geregistreer is;

"huisgesin" ouers met hulle afhanklike kinders (insluitende aangename kinders) wat permanent by hulle inwoon en 'n familielid wat permanent by hulle inwoon en noodsaklikerwys van hulle afhanklik is;

"kalendermaand" 'n tydperk wat strek vanaf een dag van 'n maand tot en met die dag wat die dag voorafgaan wat numeriek ooreenstem met daardie dag in die volgende maand;

"lid van 'n huisgesin" nie ook 'n bediende van of kamervuurder of loseerdeer by 'n huisgesin nie, tensy, in die geval van 'n loseerdeer, sodanige loseerdeer 'n persoon is wat ressorteer onder 'n kategorie persone ten opsigte van wie 'n spesiale tarief vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 3 van die Bylae hiervan voorgeskryf word;

"luidspreker" 'n luidspreker of luidsprekers wat bykomend is by die luidspreker of luidsprekers wat normaalweg deel uitmaak van 'n hoofontvangstel;

"maand" beteken 'n kalendermaand;

"woning" enige huis, woonstel, kamer of plek wat as die woonplek van 'n persoon of van 'n huisgesin deur daardie persoon of daardie huisgesin bewoon word; en

"woonstelgebou" ook 'n besigheid of inrigting, uitgesonderd 'n hotel, waar akkommodasie aan iemand verskaf word.

(2) By die toepassing van paragraaf 5 van die Bylae hiervan word in die geval van televisie-ontvangsapparaat bestaande uit 'n hoofontvangstel wat oorsendings wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, kan ontvang en verbind is met een of meer beeldskermstelle wat die oorsendings wat deur sodanige hoofontvangstel ontvang word, kan weergee en bykomend by daardie hoofontvangstel is, sowel sodanige hoofontvangstel as elke sodanige beeldskermstel as 'n televisiestel beskou.

2. Luisteraarslisensies en televisielisensies teen betaling.—Die gelde betaalbaar vir en die voorwaardes geldend ten opsigte van die lisensies uitgereik ingevolge die bepalings van artikel 17 van die Wet is dié voorgeskryf in die Bylae van hierdie regulasies.

3. Gratis luisteraarslisensies.—Aan die volgende kategorieë inrigtings en hospitale word gratis luisteraarslisensies ingevolge artikel 18 van die Wet uitgereik:

(a) 'n Onderwysinrigting wat deur die Staat (met inbegrip van provinsiale administrasies) in stand gehou of gesubsidieer word, en klankradiostelle slegs vir onderwysdoelendes gebruik.

(b) A hospital, clinic, nursing home or health institution maintained by the State (inclusive of provincial administrations).

(c) An institution for the housing of infirm, feeble or elderly persons, the majority of the inmates of which are recipients of a social pension grant or allowance paid by a Government department of the Republic, and which has installed sound radio sets for the use of the inmates in a public room or rooms on the same site as the institution.

4. *Exemptions.*—(1) Members of a household other than the head thereof shall, in respect of the use of a sound radio set to receive anything broadcast in a broadcasting service—

(a) in a dwelling which is occupied by that household, or

(b) in any other place during the temporary absence of the member concerned of such dwelling,

be exempt from any obligation to be in possession of a listener's licence if the head of such household is in possession of a listener's licence which was issued at a tariff prescribed in paragraphs 1 or 2 of the Schedule hereto.

(2) A listener's licence which was issued at a tariff prescribed in paragraphs 1 or 2 of the Schedule hereto to a member of a household other than the head thereof, shall for the purposes of this regulation be regarded as having been issued to the head of that household.

(3) A member of a household who is a scholar or who is a single full-time registered internal student at a higher educational institution and who is dependent upon the head or another member of the household, shall, for the purposes of subregulation (1), during his attendance of a school or higher educational institution be regarded as being temporarily absent from the dwelling occupied by the household.

5. *Listeners' licences for businesses.*—(1) A listener's licence issued to the owner or manager of a business in his capacity as the owner or manager of such business shall confer on him the right to use, in accordance with section 17 (2) (b) of the Act, the number of master receiving sets or the number of master receiving sets and loudspeakers mentioned in the licence or make them available and permit any other person to use them to receive anything broadcast in a broadcasting service.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), a listener's licence issued to the holder of a radio dealer's registration certificate in his capacity as owner or manager of the radio dealer's business concerned shall confer on such owner or manager the right to use, in accordance with section 17 (2) (b) of the Act, any sound radio set or to make it available and permit any other person to use it to receive anything broadcast in a broadcasting service.

6. *Presentation of television licences on renewal.*—A person who in any particular licence year is the holder of a current television licence shall submit that licence or a duplicate thereof or the correct number thereof when applying for a television licence for the following licence year.

7. *Listeners' licences not transferable.*—Listeners' licences are not transferable and if a person who is in possession of a sound radio set sells or in any other way disposes of such set to some other person, it shall be incumbent on the latter person to obtain a listener's licence as from the date on which such set comes into his possession, unless he or the head of the household of which he is a member is at that date already in possession of a current listener's licence.

(b) 'n Hospitaal, kliniek, verpleeginrigting of gesondheidsinrigting wat deur die Staat (met inbegrip van provinsiale administrasies) in stand gehou word.

(c) 'n Inrigting vir die huisvesting van siekes, swakkes of bejaardes, waarvan die meerderheid inwoners ontvangers is van 'n maatskaplike pensioen of toelaes wat deur 'n staatsdepartement van die Republiek betaal word, en wat klankradiostelle vir die gebruik van die inwoners in 'n openbare lokaal of lokaal op dieselfde perseel as die inrigting geïnstalleer het.

4. *Vrystellings.*—(1) 'n Ander lid van 'n huisgesin as die hoof daarvan is, ten opsigte van die gebruik van 'n klankradiostel om enigets te ontvang wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word—

(a) in die woning wat deur daardie huisgesin bewoon word; of

(b) op 'n ander plek gedurende die tydelike afwesigheid van die betrokke lid van bedoelde woning; vrygestel van enige verpligting om in besit van 'n luisterraarslisensie te wees indien die hoof van daardie huisgesin in besit is van 'n luisterraarslisensie uitgereik teen 'n tarief voorgeskryf in paragrawe 1 of 2 van die Bylae hiervan.

(2) 'n Luisterraarslisensie wat teen 'n tarief voorgeskryf in paragrawe 1 of 2 van die Bylae hiervan uitgereik is aan 'n ander lid van 'n huisgesin as die hoof daarvan, word by die toepassing van hierdie regulasie geag uitgereik te gewees het aan die hoof van daardie huisgesin.

(3) 'n Lid van 'n huisgesin wat 'n skolier is of wat 'n enkellopende voltydse ingeskreve interne student aan 'n hoër opvoedkundige inrigting is en wat van die hoof of 'n ander lid van die huisgesin afhanglik is, word by die toepassing van subregulasie (1) gedurende sy bywoning van 'n skool of hoër opvoedkundige inrigting geag tydelik afwesig te wees van die woning wat deur die huisgesin bewoon word.

5. *Luisterraarslisensies vir besighede.*—(1) 'n Luisterraarslisensie uitgereik aan die eienaar of bestuurder van 'n besigheid in sy hoedanigheid van eienaar of bestuurder van sodanige besigheid verleen aan hom die reg om die getal hoofontvangstelle of die getal hoofontvangstelle en luidsprekers wat in die betrokke lisensie vermeld word ooreenkomsdig artikel 17 (2) (b) van die Wet te gebruik, of beskikbaar te stel en iemand anders toe te laat om dit te gebruik, om enigets te ontvang wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), verleen 'n luisterraarslisensie uitgereik aan die houer van 'n radiohandelaarsregistrasiesertifikaat in sy hoedanigheid van eienaar of bestuurder van die betrokke radiohandelaarsbesigheid, aan sodanige eienaar of bestuurder die reg om ooreenkomsdig artikel 17 (2) (b) van die Wet enige klankradiostel te gebruik of beskikbaar te stel en iemand anders toe te laat om dit te gebruik om enigets te ontvang wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word.

6. *Vertoning van televisielisensies by hernuwing.*—'n Persoon wat in 'n bepaalde lisensiejaar reeds die houer van 'n geldige televisielisensie is, moet daardie televisielisensie of 'n duplikaat daarvan of die juiste nommer daarvan voorlê wanneer aansoek gedoen word om 'n televisielisensie vir die volgende lisensiejaar.

7. *Luisterraarslisensies is nie oordragbaar nie.*—Luisterraarslisensie is nie oordragbaar nie en indien 'n persoon wat 'n klankradiostel besit daardie stel aan 'n ander persoon verkoop of op enige ander wyse oormaak, is laasgenoemde persoon vanaf die datum waarop hy bedoelde klankradiostel verkry het, verplig om 'n luisterraarslisensie uit te neem tensy hy of die hoof van die huisgesin waarvan hy lid is reeds op genoemde datum 'n geldige luisterraarslisensie besit.

8. Television licences not transferable.—Television licences are not transferable and if a person who is in possession of a television set sells or in any other way disposes of such set to some other person, it shall be incumbent on the latter person to obtain a television licence as from the date on which such set comes into his possession.

9. Duplicates of listeners' licences.—(1) Against payment of 25c a duplicate of a listener's licence may, upon his written application, be issued to a holder of such licence during the licensing year concerned, provided that the name of the post office where and the month in which the licence was issued are mentioned in the application.

(2) If the name of more than one post office or the name of more than one month, or the name of more than one Post Office and the name of more than one month, are mentioned in the application, 25c shall be payable for each post office mentioned and for each month mentioned.

10. Duplicate of television licences.—(1) A duplicate of a television licence may be issued to the holder of such licence upon his written application in accordance with subregulation (2) and against payment of R2.

(2) Such application shall state the full name and address of the person to whom the licence was issued, and shall be directed to:

The Head: Administration
SABC
P.O. Box 8606
Johannesburg
2000

11. The regulations published in Government Notices R. 1574 of 25 September 1970, R. 921 of 30 May 1973, R. 1475 of 23 August 1974, and R. 1789 of 19 September 1975 are hereby repealed.

8. Televisielisensies is nie oordragbaar nie.—Televisielisensies is nie oordragbaar nie en indien 'n persoon wat 'n televisiestel besit daardie televisiestel aan 'n ander persoon verkoop of op enige ander wyse oormaak, is laasgenoemde persoon vanaf die datum waarop hy bedoelde televisiestel verkry het, verplig om 'n televisielisensie uit te neem.

9. Duplike van luisterraarslisensies.—(1) Aan 'n houer van 'n luisterraarslisensie teen betaling van 25c, op sy skriftelike aansoek gedurende die betrokke lisensiejaar, 'n duplike van die betrokke lisensie uitgereik word, mits in die aansoek die naam vermeld word van die poskantoor waar en die maand waarin die lisensie uitgeneem is.

(2) Indien die naam van meer as een poskantoor of die naam van meer as een maand, of die naam van meer as een poskantoor en die naam van meer as een maand in die aansoek vermeld word, is 25c betaalbaar vir elke vermelde poskantoor en vir elke vermelde maand.

10. Duplike van televisielisensies.—(1) Aan 'n houer van 'n televisielisensie kan op sy skriftelike aansoek ooreenkomsdig subregulasie (2) en teen betaling van R2 'n duplike van die betrokke lisensie uitgereik word.

(2) Sodanige aansoek moet die volle naam en adres van die persoon aan wie die betrokke lisensie uitgereik is, vermeld, en moet gerig word aan:

Die Hoof: Administrasie
SAUK
Posbus 8606
Johannesburg
2000

11. Die regulasies wat by Goewermentskennisgewings R. 1574 van 25 September 1970, R. 921 van 30 Mei 1973, R. 1475 van 23 Augustus 1974 en R. 1789 van 19 September 1975 gepubliseer is, word hierby herroep.

SCHEDULE

Type of licence	Licence fees in terms of section 23 (1) (a) of the Act	Conditions in terms of section 23 (1) (b) of the Act
1. Listener's licence issued in terms of section 17 (2) (a) of the Act to a person who occupies a dwelling in an FM area	Where the obligation to take out the licence arises— (a) during the first three calendar months of the licensing year: R6,60 (b) during the fourth, the fifth or the sixth calendar month of the licensing year: R4,95 (c) during the seventh, the eighth or the ninth calendar month of the licensing year: R3,30 (d) during the tenth, the eleventh or the twelfth calendar month of the licensing year: R1,65	—
2. Listener's licence issued in terms of section 17 (2) (a) of the Act to a person who occupies a dwelling in an area other than an FM area	Where the obligation to take out the licence arises— (a) during the first three calendar months of the licensing year: R3,50 (b) during the fourth, the fifth or the sixth calendar month of the licensing year: R2,62 (c) during the seventh, the eighth or the ninth calendar month of the licensing year: R1,75 (d) during the tenth, the eleventh or the twelfth calendar month of the licensing year: R0,88	—
3. <i>Listeners' licences at special tariffs.</i> —Listeners' licences issued in terms of section 17 (2) (a) of the Act to a person falling under one of the following categories of persons: (a) A recipient of an old age pension, war veteran's pension, disability grant, maintenance grant (except a recipient who is a foster-parent or guardian of a child or children in respect of whom the maintenance grant is paid) or a family allowance which is paid by a Government department of the Republic	R2 per licensing year or any part thereof....	—

Type of licence	Licence fees in terms of section 23 (1) (a) of the Act.	Conditions in terms of section 23 (1) (b) of the Act
(b) A permanent or contract staff member or a pensioner of the South African Broadcasting Corporation or a competent widow of such pensioner	R2 per licensing year or any part thereof....	—
(c) A member of ex-member of the Board of the South African Broadcasting Corporation or a member of the Bantu Programme Advisory Board or a member of the Television Programme Advisory Board of the South African Broadcasting Corporation	R2 per licensing year or part thereof.....	—
(d) A person to whom, prior to the coming into operation of these regulations, a listener's licence was issued at a tariff of R1 per annum on the grounds of his residing in a specific home under specific circumstances or by reason of his receiving a maximum social pension, grant or allowance and his living alone independently, and in respect of whom the circumstances under which a licence at the tariff mentioned was issued to him are unchanged	R1 per licensing year or any part thereof..	—
(e) A blind person whose application is supported by a recommendation from a registered society for the care of the blind	R0,25 per licensing year or any part thereof	—
(f) A recipient of an old age pension, war veteran's pension, disability grant, maintenance grant (except a recipient who is a foster-parent or guardian of a child or children in respect of whom the maintenance grant is paid) or a family allowance, in respect of whom an attendant's allowance is paid by a Government department of the Republic	R0,25 per licensing year or any part thereof..	—
(g) An inmate in a Central Government hospital for patients suffering from infectious diseases, mental patients or feeble-minded persons who are maintained at State expense	R0,25 per licensing year or any part thereof.	—
(h) A person to whom, prior to the coming into operation of these regulations, a listener's licence was issued at a tariff of R0,25 a year on the grounds of his being an indigent invalid, and in respect of whom the circumstances under which a licence at the tariff mentioned was issued to him are unchanged	R0,25 per licensing year or any part thereof..	—
(i) The holder of an amateur station licence issued in terms of section 7 (1) of the Radio Act, 1952, who is the spouse of and resides in the same dwelling as some other holder of such amateur station licence who, in addition to an amateur station licence, is in possession of a listener's licence for which the fee prescribed in paragraph 1 of this Schedule or any subparagraph of this paragraph has been paid	R0,25 per licensing year or any part thereof	—
4. Listener's licence issued in terms of section 17 (2) (b) of the Act to a person who is the manager or owner of a business falling under one of the following categories of businesses:		
(a) A block of flats in which loudspeakers connected to a master receiving set are installed in the flats	The amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which the block of flats is situated, in respect of each master receiving set, plus such amount in respect of each flat in which such loudspeakers are installed	—
(b) A hotel in which loudspeakers connected to a master receiving set are installed	The amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which the hotel is situated, in respect of each master receiving set, plus R2 in respect of each such loudspeaker	For the purpose of calculating the fees payable, the loudspeakers in any suite of rooms or public room shall be counted as one loudspeaker, if the broadcasting services of the South African Broadcasting Corporation in both English and Afrikaans are made available over such loudspeakers.
(c) A business which hires out motor vehicles in which sound radio sets are installed	The amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which such motor vehicles are licenced, in respect of each such motor vehicle	The manager or owner of such business shall furnish in his application the motor vehicle registration numbers of such motor vehicles.

Type of licence	Licence fees in terms of section 23 (1) (a) of the Act	Conditions in terms of section 23 (1) (b) of the Act
(d) Any other business or institution.....	<p>(1) In respect of such business or institution and premises connected to such business or institution, the amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which such business, institution or premises are situated, in respect of each master receiving set, plus R2 in respect of each loudspeaker.</p> <p>(2) In respect of each motor vehicle used for the purposes of such business or institution in which sound radio sets, inclusive of extra loudspeakers, are installed, the amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which such motor vehicle is licensed.</p>	—
(e) A block of flats, a hotel or other communal or collective establishment in which one or more sound radio sets, not being master receiving sets, are installed as part of the equipment of such block of flats	In addition to any fees prescribed in subparagraph (a), (b) or (c) of this paragraph, the amount prescribed for a listener's licence in paragraph 1 or 2, according to the area in which such block of flats, hotel or institution is situated, in respect of each such sound radio set	—
5. Television licence issued in terms of section 17 (3) (a) of the Act to a person who uses a television set for the reception of anything broadcast in a broadcasting service or permits any other person thus to use it	<p>Where the obligation to take out the licence in respect of each television set which a person thus uses or permits any other person thus to use, arises—</p> <p>(a) in the first calendar month of the licensing year: R36 (b) in the second calendar month of the licensing year: R33 (c) in the third calendar month of the licensing year: R30 (d) in the fourth calendar month of the licensing year: R27 (e) in the fifth calendar month of the licensing year: R24 (f) in the sixth calendar month of the licensing year: R21 (g) in the seventh calendar month of the licensing year: R18 (h) in the eighth calendar month of the licensing year: R15 (i) in the ninth calendar month of the licensing year: R12 (j) in the tenth calendar month of the licensing year: R9 (k) in the eleventh calendar month of the licensing year R6 (l) in the twelfth calendar month of the licensing year: R3</p>	<p>(1) A television licence issued in terms of section 17 (3) (a) of the Act, shall confer on the holder the right to use one television set or the number of television sets mentioned in the licence at an address other than the one mentioned in the licence or to permit some other person to use it to receive anything broadcast in a broadcasting service if notice in writing of such other address is given to the Corporation within one month of transfer to the other address of such television set or television sets.</p> <p>(2) Such notice shall state the full name of the person to whom the licence was issued, the number and date of issue of the licence and the address to which the television set or sets are to be or have been transferred and shall be directed to:</p> <p style="text-align: center;">The Head: Administration SABC P.O. Box 8606 Johannesburg 2000</p> <p>(3) The holder of a television licence issued in terms of section 17 (3) (a) shall, in respect of the use of a portable television set used to receive anything broadcast in a broadcasting service, be exempt from any prohibition regarding such use of the television set concerned in a place other than at the address mentioned in the licence concerned.</p> <p>For the purposes of this paragraph "portable television set" means a television set which is built into a single holder which contains a source of power in its entirety by which the television set can be put into operation and forms part of the apparatus which constitutes a television set and which is not permanently put into operation by means of any other source of power in a place other than at the address mentioned in the licence concerned.</p>
6. Television licences issued in terms of section 17 (3) (b) of the Act to a radio dealer in respect of television sets used by such radio dealer for hiring out	The amount prescribed for a television licence in paragraph 5 in respect of each television set so hired out	If the radio dealer in question has obtained a licence in his name in respect of a particular television set which he uses for hiring out he shall furnish the number and the date of issue of the licence in question to the person to whom such television set is hired out.

Type of licence	Licence fees in terms of section 23 (1) (a) of the Act	Conditions in terms of section 23 (1) (b) of the Act
7. Television licences issued in terms of section 17 (3) (c) of the Act to a radio dealer who has in his possession a television set in connection with his business as a radio dealer	The amount prescribed for a television licence in paragraph 5 irrespective of the number of television sets which the radio dealer in question has in his possession	A radio dealer who in terms of section 17 (3) (c) (ii) of the Act makes available for demonstration purposes to a prospective hirer or buyer who is not in possession of a television licence, a television set for not more than two weeks shall, on the date on which a television set is delivered to such prospective buyer or hirer, make out a document in duplicate which shall contain the following particulars: <ul style="list-style-type: none"> (i) Date on which such television set is delivered; (ii) make of the television set; (iii) serial number of the television set; (iv) name and address of the radio dealer in question; (v) number of the licence issued in terms of section 17 (3) (c) of the Act to the radio dealer in question; and (vi) name and address of the person to whom such television set is so made available. One copy of the documents so made out shall on the date of delivery of the television set be handed to the prospective buyer or hirer and the other copy shall be retained by the radio dealer in question.

BYLAE

Tipe lisensie	Lisensiegelede ingevolge artikel 23 (1) (a) van die Wet	Voorwaardes ingevolge artikel 23 (1) (b) van die Wet
1. Luisteraarslisensie uitgereik kragtens artikel 17 (2) (a) van die Wet aan 'n persoon wat 'n woning in 'n FM-gebied bewoon	Waar die verpligtig om die lisensie uit te neem, ontstaan— (a) binne die eerste drie kalendermaande van die lisensiejaar: R6,60 (b) in die vierde, die vyfde of die sesde kalendermaand van die lisensiejaar: R4,95 (c) in die sewende, die agste of die negende maand van die lisensiejaar: R3,30 (d) in die tiende, die elfde of die twaalfde maand van die lisensiejaar: R1,65	—
2. Luisteraarslisensie uitgereik kragtens artikel 17 (2) (a) van die Wet aan 'n persoon wat 'n woning in 'n ander gebied as 'n FM-gebied bewoon	Waar die verpligtig om die lisensie uit te neem, ontstaan— (a) binne die eerste drie kalendermaande van die lisensiejaar: R3,50 (b) in die vierde, die vyfde of die sesde kalendermaand van die lisensiejaar: R2,62 (c) in die sewende, die agste of die negende kalendermaand van die lisensiejaar: R1,75 (d) in die tiende, die elfde of die twaalfde kalendermaand van die lisensiejaar: R0,88	—
3. <i>Luisteraarslisensies teen spesiale tariewe.</i> —Luisteraarslisensies uitgereik kragtens artikel 17 (2) (a) van die Wet aan 'n persoon wat ressorteer onder een van die volgende kategorieë persone:	R2 per lisensiejaar of gedeelte daarvan.....	—
(a) 'n Ontvanger van 'n ouderdomspensioen, oudstryderspensioen, ongeskiktheidstoelae, onderhoudstoelae (uitgesonderd 'n ontvanger wat 'n pleegouer of voog is van 'n kind of kinders ten opsigte van wie die onderhoudstoelae betaal word) of 'n gesinstoelae wat deur 'n staatsdepartement van die Republiek betaal word	R2 per lisensiejaar of gedeelte daarvan.....	—
(b) 'n Vaste of kontrakpersoneell of 'n pensioenaris van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie of 'n bevoegde weduwee van sodanige pensioenaris	R2 per lisensiejaar of gedeelte daarvan.....	—
(c) 'n Lid of oud-lid van die Raad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie of 'n lid van die Bantoprogramadviesraad of 'n lid van die Televisieprogramadviesraad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie	R2 per lisensiejaar of gedeelte daarvan.....	—

Tipe lisenzie	Lisenziegeld ingevolge artikel 23 (1) (a) van die Wet	Voorwaardes ingevolge artikel 23 (1) (b) van die Wet
(d) 'n Persoon aan wie voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies 'n luisteraarslisensie teen 'n tarief van R1 per jaar uitgereik is op grond van inwoning in 'n bepaalde tehuis onder bepaalde omstandighede of op grond van die feit dat hy 'n maksimum maatskaplike pensioen of toelae ontvang en selfstandig alleen woon, en ten opsigte van wie die omstandighede waaronder 'n lisenzie teen genoemde tarief aan hom uitgereik is, onveranderd is	R1 per lisenziejaar of gedeelte daarvan.....	—
(e) 'n Blinde wie se aansoek gestaaf word deur 'n aanbeveling van 'n geregistreerde blindesorgvereniging	R0,25 per lisenziejaar of gedeelte daarvan..	—
(f) 'n Ontvanger van 'n ouderdomspensioen, oud-stryderspensioen, ongeskiktheidstoelae, onderhoudstoelae (uitgesonderd 'n ontvanger wat 'n pleegouer of voog is van 'n kind of kinders ten opsigte van wie die onderhoudstoelae betaal word) of 'n gesinstoelae, ten opsigte van wie 'n oppasserstoelae deur 'n staatsdepartement van die Republiek betaal word	R0,25 ten opsigte van 'n lisenziejaar of gedeelte daarvan	—
(g) 'n Pasiënt in 'n hospitaal van die Sentrale Regering vir lyers aan aansteeklike siektes, sielsiektes of swaksinniges wat op koste van die Staat versorg word	R0,25 per lisenziejaar of gedeelte daarvan..	—
(h) 'n Persoon aan wie, voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies, 'n luisteraarslisensie teen 'n tarief van R0,25 per jaar uitgereik is op grond daarvan dat hy 'n behoeftige invalide is, en ten opsigte van wie die omstandighede waaronder 'n lisenzie teen genoemde tarief aan hom uitgereik is, onveranderd is	R0,25 per lisenziejaar of gedeelte daarvan..	—
(i) Die houer van 'n amateurstasielisensie kragtens artikel 7 (1) van die Radiowet, 1952, uitgereik, wat die eggenoot of eggenoote is van en dieselfde woning bewoon as 'n ander houer van sodanige amateurstasielisensie wat, benewens 'n amateurstasielisensie, in besit is van 'n luisteraarslisensie waarvoor die gelde in paragraaf 1 van hierdie Bylae of 'n ander subparaaf van hierdie paragraaf voorgeskryf, betaal is	R0,25 per lisenziejaar of gedeelte daarvan..	—
4. Luisteraarslisensie uitgereik kragtens artikel 17 (2) (b) van die Wet aan 'n persoon wat die bestuurder of eienaar is van 'n besigheid wat ressorteer onder een van die volgende kategorieë besighede:		
(a) 'n Woonstelgebou waarin luidsprekers wat aan 'n hoofontvangstel gekoppel is, in die woonstelle aangebring is	Die bedrag voorgeskryf vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin die woonstelgebou is, ten opsigte van elke hoofontvangstel, plus sodanige bedrag ten opsigte van elke woonstel waarin sodanige luidsprekers aangebring is	—
(b) 'n Hotel waarin luidsprekers aangebring is wat aan 'n hoofontvangstel gekoppel is	Die bedrag voorgeskryf vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin die hotel is, ten opsigte van elke hoofontvangstel, plus R2 ten opsigte van elke sodanige luidspreker	Vir die doel van die berekening van die gelde betaalbaar, word die luidsprekers in 'n kamerstel of openbare lokaal as een luidspreker gereken indien die uitsaaidiens van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie in sowel Afrikaans as Engels oor bedoelde luidsprekers beskikbaar gestel word.
(c) 'n Besigheid wat motorvoertuie waarin klankradiostelle geïnstalleer is, verhuur	Die bedrag voorgeskryf vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin die motorvoertuie gelisensieer is, ten opsigte van elke sodanige voertuig	Die bestuurder of eienaar van sodanige besigheid moet in sy aansoek die registrasienommers van sodanige motorvoertuig verstrek.
(d) Enige ander besigheid of inrigting.....	(1) Ten opsigte van daardie besigheid of inrigting en persele aan daardie besigheid of inrigting verbonde, die bedrag vir 'n luisteraarslisensie voorgeskryf in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin sodanige besigheid, inrigting of persele geleë is, ten opsigte van elke hoofontvangstel, plus R2 ten opsigte van elke luidspreker (2) Ten opsigte van elke motorvoertuig wat vir die doeleindes van daardie besigheid of inrigting gebruik word, waarin klankradiostelle, met inbegrip van ekstra luidsprekers, aangebring is, die bedrag voorgeskryf vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin sodanige motorvoertuig gelisensieer is	—

Tipe lisensie	Lisensiegelde ingevolge artikel 23 (1) (a) van die Wet	Voorwaardes ingevolge artikel 23 (1) (b) van die Wet
(e) 'n Woonstelgebou, 'n hotel of ander gemeenskaplike of gesamentlike inrigting waarin daar as deel van die uitrusting van sodanige woonstelgebou, hotel of inrigting, een of meer klankradiostelle geïnstalleer is, wat nie hoofontvangstelle is waaraan luidsprekers gekoppel is nie	Benewens enige gelde in subparagraaf (a), (b) of (c) van hierdie paragraaf voorgeskryf, die bedrag voorgeskryf vir 'n luisteraarslisensie in paragraaf 1 of 2, na gelang van die gebied waarin sodanige woonstelgebou, hotel of inrigting geleë is, ten opsigte van elke sodanige klankradiostel	—
5. Televisielicensie uitgereik kragtens artikel 17 (3) (a) van die Wet aan 'n persoon wat 'n televisiestel gebruik vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word of iemand anders toelaat om dit aldus te gebruik	<p>Waar die verpligting om die lisensie uit te neem ten opsigte van elke televisiestel wat 'n persoon aldus gebruik, of iemand anders toelaat om aldus te gebruik, ontstaan—</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) in die eerste kalendermaand van die lisensiejaar: R36 (b) in die tweede kalendermaand van die lisensiejaar: R33 (c) in die derde kalendermaand van die lisensiejaar: R30 (d) in die vierde kalendermaand van die lisensiejaar: R27 (e) in die vyfde kalendermaand van die lisensiejaar: R24 (f) in die sesde kalendermaand van die lisensiejaar: R21 (g) in die sewende kalendermaand van die lisensiejaar: R18 (h) in die agste kalendermaand van die lisensiejaar: R15 (i) in die negende kalendermaand van die lisensiejaar: R12 (j) in die tiende kalendermaand van die lisensiejaar: R9 (k) in die elfde kalendermaand van die lisensiejaar: R6 (l) in die twaalfde kalendermaand van die lisensiejaar: R3 	<p>(1) 'n Televisielicensie ingevolge artikel 17 (3) (a) van die Wet uitgereik, verleen aan die houer die reg om by 'n ander adres as die adres wat in die lisensie vermeld word een televisiestel, of die groter getal televisiestelle wat in die lisensie vermeld word, te gebruik of iemand anders toe te laat om dit te gebruik, om enigiets te ontvang wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, indien skriftekkens van sodanige ander adres binne een maand na die oorplasing van sodanige televisiestel of televisiestelle na genoemde ander adres, aan die Korporasie gegee is.</p> <p>(2) Sodanige kennisgewing moet die volle naam van die persoon aan wie die betrokke lisensie uitgereik is, die nommer en datum van uitreiking van die lisensie en die adres waarheen die betrokke televisiestel of televisiestelle oorgeplaas is of word, vermeld en moet gerig word aan:</p> <p style="padding-left: 20px;">Die Hoof: Administrasie SAUK Posbus 8606 Johannesburg 2000</p> <p>(3) Die houer van 'n televisielicensie wat ingevolge artikel 17 (3) (a) van die Wet uitgereik is, is ten opsigte van die gebruik van 'n draagbare televisiestel vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, vrygestel van enige verbod op sodanige gebruik van die betrokke televisiestel op 'n ander plek as by die adres wat in die betrokke televisielicensie vermeld word.</p> <p>By die toepassing van hierdie regulasies beteken "draagbare televisiestel" 'n televisiestel wat ingebou is in 'n enkele houer wat sowel 'n kragbron in sy geheel waardeur die televisiestel in werking gestel word as die res van die apparaat wat die televisiestel uitmaak, bevat, en wat nie permanent op 'n ander plek as by die adres wat in die betrokke lisensie vermeld word, deur 'n ander kragbron in werking gestel word nie.</p>
6. Televisielicensies uitgereik kragtens artikel 17 (3) (b) van die Wet, aan 'n radiohandelaar ten opsigte van televisiestelle wat deur sodanige radiohandelaar vir verhuring gebruik word	Die bedrag voorgeskryf vir 'n televisielicensie in paragraaf 5 ten opsigte van elke televisiestel aldus verhuur	Indien die betrokke radiohandelaar ten opsigte van 'n bepaalde televisiestel wat hy verhuur, self 'n lisensie op sy naam uitgeeneem het, moet hy aan die persoon aan wie hy sodanige televisiestel verhuur, die nommer en die datum van uitreiking van die betrokke televisielicensie verstrek.
7. Televisielicensies uitgereik kragtens artikel 17 (3) (c) van die Wet aan 'n radiohandelaar wat 'n televisiestel in sy besit het in verband met sy besigheid as radiohandelaar	Die bedrag voorgeskryf vir 'n televisielicensie in paragraaf 5, ongeag die getal televisiestelle wat die betrokke radiohandelaar in sy besit het	<p>'n Radiohandelaar wat ingevolge artikel 17 (3) (c) (ii) van die Wet aan 'n voornemende koper of huurder wat nie in besit van 'n televisielicensie is nie 'n televisiestel vir hoogstens twee weke vir doelendes van demonstrasie beskikbaar stel, moet op die datum van lewering van die televisiestel aan sodanige voornemende koper of huurder 'n dokument in tweevoud uitmaak waarop ondergenoemde besonderhede verskyn:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Datum van lewering van die televisiestel; (ii) fabrikaat van die televisiestel; (iii) reeksnommer van die televisiestel; (iv) naam en adres van die betrokke radiohandelaar; (v) nommer van die lisensie wat kragtens artikel 17 (3) (c) van die Wet aan die betrokke radiohandelaar uitgereik is; en (vi) naam en adres van die persoon aan wie die betrokke televisiestel aldus beskikbaar gestel is.

Tipe licensie	Licensiegelde ingevolge artikel 23 (1) (a) van die Wet	Voorwaardes ingevolge artikel 23 (1) (b) van die Wet
		Een eksemplaar van die dokumente aldus uitgemaak, moet op die datum van lewering van die televisiestel aan die voornemende koper of huurder oorhandig word en die tweede eksemplaar moet deur die betrokke radiohandelaar behou word.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1778 1 October 1976
AMENDMENT TO RADIO REGULATIONS

The State President has been pleased, by virtue of the powers vested in him by section 18 (1) of Act 3 of 1952, to approve of the following amendments to the Radio Regulations with effect from 1 October 1976:

1. The arrangement of the regulations is hereby amended—
 - (a) by the substitution for item "PART III—Listener" of "PART III—Radio Dealer"; and
 - (b) by the deletion of item "PART IV—Radio Repairer".
 2. Regulation 1 is hereby amended—
 - (a) by the substitution for the words preceding the definition of "amateur" of the following words: "In these regulations, unless inconsistent with the context, an expression defined in the Act or in the Broadcasting Act, 1976 (Act 73 of 1976), has the same meaning and—"
 - (b) by the deletion of the following definitions:
 - "dwelling".
 - "head of a household".
 - "listener".
 - "member of a household".
 - "radio repairer".
 3. Part III is hereby amended by substituting it with the following:

"PART III RADIO DEALER

6. Radio dealer's registration certificate.—A radio dealer's registration certificate is valid only in respect of the premises mentioned thereon.

7. Duties of radio dealers.—(1) A radio dealer shall, in respect of radio apparatus other than a television set that was sold, hired out, given or in any other manner supplied by him and in respect of radio apparatus other than a television set repaired for someone by him, keep records of—

- (a) the name and address of the person to whom such radio apparatus was sold, hired out, given or supplied or for whom the repairs were done;
 - (b) the date of the transaction by virtue of which such radio apparatus was sold, hired out, given or supplied or the date on which the repairs were done;
 - (c) a description of such radio apparatus sold, hired out, given or supplied or of the nature of the repairs that were done; and
 - (d) the number and expiry date of the licence issued to the person to whom such radio apparatus was sold, hired out, given or supplied or for whom the repairs were done, or the number and expiry date of the licence or the particulars of the permit by virtue of which the person to whom the radio apparatus was supplied or for whom the repairs were done, is exempted from the obligation to be the holder of an appropriate licence for the possession of such apparatus.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1778 1 Oktober 1976
WYSIGING VAN RADIOREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 18 (1) van Wet 3 van 1952 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Radioregulasies met ingang van 1 Oktober 1976:

1. Die indeling van die regulasies word hierby gewysig—
 - (a) deur item "DEEL III—Luisteraar" te vervang deur "DEEL III—Radiohandelaar"; en
 - (b) deur item "DEEL IV—Radioherstellers" te skrap.
 2. Regulasie 1 word hierby gewysig—
 - (a) deur die woorde wat die omskrywing van "amateur" voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"In hierdie regulasies tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking wat in die Wet of in die Uitsaaiwet, 1976 (Wet 73 van 1976) omskryf is, dieselfde betekenis en beteken—"

 - (b) deur die volgende omskrywings te skrap:
 - "hoof van 'n huisgesin".
 - "lid van 'n huisgesin".
 - "luisteraar".
 - "radiohersteller".
 - "woning".
 3. Deel III word hierby gewysig deur dit deur die volgende Deel te vervang:

"DEEL III
RADIOHANDELAAR

6. *Radiohandelaarsregistrasiesertifikaat*.—'n Radiohandelaarsregistrasiesertifikaat is geldig alleen ten opsigte van die persele wat daarin vermeld word.

7. Pligte van radiohandelaars.—(1) 'n Radiohandelaar moet, ten opsigte van ander radioapparaat as 'n televisiestel wat deur hom verkoop, verhuur, gegee of op enige ander wyse verskaf is, en ten opsigte van ander radioapparaat as 'n televisiestel, wat deur hom vir iemand herstel is, 'n register hou van—

- (a) die naam en adres van die persoon aan wie sodanige radio-apparaat verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of vir wie die herstelwerk gedoen is;
 - (b) die datum van die transaksie uit hoofde waarvan sodanige radio-apparaat verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of die datum waarop die herstelwerk gedoen is;
 - (c) 'n beskrywing van sodanige radio-apparaat wat verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of van die aard van die herstelwerk wat gedoen is;
 - (d) die nommer en vervaldatum van die lisensie uitgereik aan die persoon aan wie sodanige radio-apparaat verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of vir wie die herstelwerk gedoen is, of die nommer en vervaldatum van die lisensie of besonderhede van die permit uit-hoofde waarvan die persoon aan wie die radio-apparaat verskaf of vir wie die herstelwerk gedoen is, ten opsigte van die besit van sodanige apparaat vrygestel is van 'n verpligting om die houer van 'n toepaslike lisensie te wees.

(2) The records referred to in subregulation (1) shall be retained by the radio dealer for inspection by a duly authorised person for a period of at least 12 months after the date of the transaction by virtue of which such radio apparatus was sold, hired out, given or supplied or on which the repairs were done.

(3) A radio dealer who sells, hires out, gives, or in any other manner supplies a television set to someone or repairs a television set for someone, shall keep records of—

(a) the name and address of the person to whom the television set was sold, hired out, given or supplied or for whom the repairs were done;

(b) the date of the transaction by virtue of which the television set was supplied or the date on which the repairs were done;

(c) the number and date of issue of the television licence, or particulars of the permit, by virtue of which the person to whom the said television set was supplied or for whom the said repairs were done, may possess the television set.

(4) The records referred to in subregulation (3) shall be sent to the corporation, before or on the last day of each month immediately following the month during which the transaction took place by virtue of which the said television set was supplied or repaired by the radio dealer concerned and a copy thereof shall be retained for a period of at least 12 months from the date on which it was sent to the corporation by the radio dealer for inspection by a duly authorised person.”.

4. “PART IV—Radio Repairer” is hereby deleted.

5. Regulation 67A is hereby amended by substituting the expression “Broadcasting Station licence” with “Broadcasting licence”.

(2) Die in subregulasie (1) bedoelde register moet deur die radiohandelaar vir inspeksie deur 'n daartoe gemagtigde persoon bewaar word vir 'n tydperk van minstens 12 maande na die datum van die transaksie uit hoofde waarvan sodanige radio-apparaat verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of waarop die herstelwerk gedoen is.

(3) 'n Radiohandelaar wat 'n televisiestel aan iemand verkoop, verhuur, gee of op enige ander wyse verskaf of 'n televisiestel vir iemand herstel, moet 'n register hou van—

(a) die naam en adres van die persoon aan wie die televisiestel verkoop, verhuur, gegee of verskaf is of vir wie die herstelwerk gedoen is;

(b) die datum van die transaksie uit hoofde waarvan die televisiestel verskaf is of die datum waarop die herstelwerk gedoen is;

(c) die nommer en datum van uitreiking van die televisielisensie, of die besonderhede van die permit, uit hoofde waarvan die persoon, aan wie die bedoelde televisiestel verskaf is, of vir wie bedoelde herstelwerk gedoen is, in besit van die televisiestel mag wees.

(4) Die in subregulasie (3) bedoelde register moet voor of op die laaste dag van elke maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die transaksie uit hoofde waarvan bedoelde televisiestel verskaf is of waarin bedoelde herstelwerk gedoen is, deur die betrokke radiohandelaar aan die korporasie gestuur word, en 'n afskrif daarvan moet vir 'n tydperk van minstens 12 maande na die datum waarop dit aan die korporasie gestuur is, deur die radiohandelaar bewaar word vir inspeksie deur 'n daartoe gemagtigde persoon.”.

4. “DEEL IV—Radiohersteller” word hierby geskrap.

5. Regulasie 67A word hierby gewysig deur die uitdrukking “Uitsaastasielisensie” te vervang deur “Uitsaalisensie”.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 7 Part 1 1958 R2
2 1937 75c	2 1960 R3
3 1938 75c	3 1961 R3
4 1939 75c	4 1962 R3

Vol. 4 Part 1 1941 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1942 75c	2 1964 R3
3 1948 75c	3 1965 R3
4 1948 75c	4 1965 R3

Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 9 Part 1 1966 R3
2 1954 R2,50	2 1967 R3
3 1956 R2	3 and 4
4 1957 R2	1969 R6

Vol. 10 Part 1 1969 R3	
2 1971 R3	
3 1971 R3	
4 1972 R3	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 7 Deel 1 1958 R2
2 1937 75c	2 1960 R3
3 1938 75c	3 1961 R3
4 1939 75c	4 1962 R3

Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1942 75c	2 1964 R3
3 1948 75c	3 1965 R3
4 1948 75c	4 1965 R3

Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
2 1954 R2,50	2 1967 R3
3 1956 R2	3 en 4
4 1957 R2	1969 R6

Vol. 10 Deel 1 1969 R3	
2 1971 R3	
3 1971 R3	
4 1972 R3	

Verkrybaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10,00. Abroad R12,50.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struike, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10,00. Buiteland R12,50

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

♦
Use *air mail parcel post*
— *It's quicker!*

♦
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

♦
Stuur u pakkette per lugpos
— *dis vinniger!*

♦
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.



AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouwerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buiteland 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom gesikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onregmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat teruggaat tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevold deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 cent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrybaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, P.O. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoon diens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

CONTENTS

No.	Page Gazette No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
200. Act 68 of 1976: Wine, other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act ...	1	5301
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
1759. Act 59 of 1968: Grading and packing of barley: Amendment	1	5301
1760. Act 59 of 1968: Classification, packing and marking of certain wheaten, etc.: Amendment	2	5301
1761. Act 59 of 1968: Grading and packing of wheat: Amendment	3	5301
1796. Act 59 of 1968: Wheaten and rye bran prices	3	5301
1797. Act 59 of 1968: Prohibition on the sale of grapefruit: Revocation	5	5301
1798. Act 59 of 1968: Prices of flour, meal, semolina and selfraising flour	5	5301
1799. Act 59 of 1968: Levies and special levies on wheat, barley, etc.	11	5301
1800. Act 59 of 1968: Classification, marking and packing of wheaten, oaten and rye products: Amendment	12	5301
1804. Act 59 of 1968: Payment of levies on wool: Amendment	12	5301
Land Administration and Development, Department of Government Notice		
1777. Transkeian Townships Board: Transfer of functions and duties	13	5301
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notices		
1788. Act 25 of 1969: Amendment of regulations made under the Children's Ordinance	13	5301
1789. Act 37 of 1973: Amendment of regulations made under the Social Pensions Act: Coloured persons	14	5301
1790. Act 37 of 1973: Amendment of regulations made under the Social Pensions Act: Basters	15	5301
1791. Act 37 of 1973: Amendment of regulations made under the Social Pensions Act: Namas	15	5301
Customs and Excise, Department of Government Notices		
1757. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/425)	15	5301
1758. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/479)	16	5301
Health, Department of Government Notice		
1754. Correction notice	17	5301
Labour, Department of Government Notices		
1762. Wage Act, 1957: Amendment to Wage Determination 343: Laundry, etc.	17	5301
1775. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, etc.: Renewal of period of operation of Main Agreement	20	5301
1805. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Amendment of Agreement for Ladies' Hosiery Division	21	5301
1806. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Amendment of Agreement for the Knitting Division	22	5301
1807. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement	24	5301
1808. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, George: Amendment of Agreement	26	5301
1809. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	28	5301
1810. Industrial Conciliation Act, 1956: Tobacco Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	29	5301

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats-koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 200. Wet 68 van 1976: Wysigingswet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë ...	1	5301
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1762. Loonwet, 1957: Wysiging van Loonvasstelling 343: Wassery, ens.	17	5301
R.1775. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery, ens.: Hernuwing van geldigheidsduur van Hooforeenkoms	20	5301
R.1805. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, Kaap: Wysiging van ooreenkoms vir die dameskousafdeling	21	5301
R.1806. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, Kaap: Wysigings van ooreenkoms vir die brei-afdeling	22	5301
R.1807. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, Kaap: Wysiging van Hooforeenkoms	24	5301
R.1808. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, George: Wysiging van ooreenkoms	26	5301
R.1809. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasienywerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	28	5301
R.1810. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Tabaknywerheid, Transvaal: Wysiging van ooreenkoms	29	5301
R.1811. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery, ens., Transvaal: Wysiging van Hooforeenkoms	32	5301
R.1812. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouwersheid, Kimberley: Wysiging van Hooforeenkoms	36	5301
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1777. Transkeiese dorperaad: Oordrag van funksies en pligte	13	5301
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1757. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/425)	15	5301
R.1758. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/479)	16	5301
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1754. Verbeteringskennisgewing	17	5301
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1788. Wet 25 van 1969: Wysiging van regulasies uitgevaardig kragtens die Kinderordonansie	13	5301
R.1789. Wet 37 van 1973: Wysiging van regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Maatskaplike Pensioene: Kleurlinge	14	5301
R.1790. Wet 37 van 1973: Wysiging van regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Maatskaplike Pensioene: Basters	15	5301
R.1791. Wet 37 van 1973: Wysiging van regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Maatskaplike Pensioene: Namas	15	5301
Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1759. Wet 59 van 1968: Gradering en verpakking van gars: Wysiging	1	5301
R.1760. Wet 59 van 1968: Klasifisering, verpakking en merk van sekere koring, ens.: Wysiging	2	5301
R.1761. Wet 59 van 1968: Gradering en verpakking van koring: Wysiging	3	5301
R.1796. Wet 59 van 1968: Koring en rogsemelpryse	3	5301
R.1797. Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van pomelo's: Opheffing	5	5301
R.1798. Wet 59 van 1968: Pryse van meelblom, meel, semolina en bruismeeil	5	5301

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats koeraai No.
Labour, Department of (continued)			Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van (vervolg)		
<i>Government Notices (continued)</i>			<i>Goewermentskennisgewings (vervolg)</i>		
R.1811. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, etc. (Transvaal): Amendment of Main Agreement	32	5301	R.1799. Wet 59 van 1968: Heffing en spesiale heffing op koring, gars, ens.	11	530
R.1812. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Kimberley: Amendment of Main Agreement	36	5301	R.1800. Wet 59 van 1968: Klassifisering, verpakking en merk van sekere koring-, hawer- en rogprodukte: Wysiging	12	530
National Education, Department of			R.1804. Wet 59 van 1968: Betaling van heffings op wol: Wysiging	12	530
<i>Government Notice</i>			Nasionale Opvoeding, Departement van		
R.1763. Act 73 of 1976: The Broadcasting Act ...	38	5301	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
Posts and Telecommunications, Department of			R.1763. Wet 73 van 1976: Die Uitsaaiwet	38	530
<i>Government Notice</i>			Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
R.1778. Act 3 of 1952: Amendment to Radio Regulations	47	5301	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
			R.1778. Wet 3 van 1952: Wysiging van radio-regulasies	47	530